

LEP* Glossary

English to Laotian

***Limited English Proficiency (LEP) Glossary**
of Division of Child Support (DCS)
definitions for translation into Laotian



DCS Division of Child Support

LEP* Glossary

English to Laotian

***Limited English Proficiency (LEP) Glossary
of Division of Child Support (DCS)
definitions for translation into Laotian**

This document is designed to help reviewers, interpreters and translators working on **Division of Child Support (DCS)** brochures. The definitions are a mixture of common knowledge, child support terms, legal terms and dictionary usage. The intent is to update the glossary periodically and to provide versions in: Cambodian, Chinese, Korean, Laotian, Russian, Somali, Spanish, and Vietnamese.

Please send additions and corrections to:
Washington State Department of Social & Health Services
DCS Communications Operations
LEP Glossary
PO Box 9162
MS: 45860
Olympia, WA 98507-9162

Or Call: 1-800-457-6202

Or E-mail: DCS-CRU@dshs.wa.gov

Acknowledgement

The Division of Child Support (DCS) wishes to express its sincere gratitude to those individuals who offered their expertise and devoted time and energy in creating and reviewing the translation of this glossary. The project would not have been possible without their support and help.

Parts of Speech Abbreviations

<i>adv.</i>	adverb
<i>adj.</i>	adjective
<i>n.</i>	noun
<i>prep.</i>	preposition
<i>v.</i>	verb

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Absent Parent <i>n.</i>	AP	ຝ່າມຜູ້ບໍ່ຢູ່ນຳ	Absent Parent (AP) –The parent who does not live in the home with the child and has a responsibility to pay support. APs are also referred to as nonresidential parents, noncustodial parents, and responsible parents. Laotian – ຝ່າມຜູ້ບໍ່ຢູ່ນຳ (AP) -ຝ່າມຜູ້ບໍ່ອາສະບູໃນເຮືອນນຳລູກແລະນີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກ. APs ບໍ່ມີກຳເອັນອີກຄືກັນວ່າເປັນຝ່າມຜູ້ບໍ່ຢູ່ໃນເຮືອນນຳ,ຝ່າມຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸນຄອງ,ແລະຝ່າມຜູ້ຮັບຜິດຊອບ.
Account <i>n.</i>	ACCT	ບັນຊີ	Account Number – The number used in automated case processing to identify the individual making a payment. Synonymous with BI number. Laotian – ເລກບັນຊີ-ເລກທີ່ຖືກໃຊ້ຢູ່ໃນການດຳເນີນການເອກສານໂດຍອຕາໄນມັດເພື່ອຈະຊື່ອກຕົວບຸກຄົນຜູ້ທີ່ທຳການຈ່າຍເງິນ. ມີຄວາມຫມາຍຄືກັນກັບເລກ BI .
Acknowledge <i>v.</i>	ACK	ຮັບວ່າແມ່ນ	To recognize, report the receipt of, or to accept or certify as legally binding. Laotian – ທີ່ຈະຮັບຮູ້,ຮາບງານການໄດ້ຮັບໃນ,ຫລືເພື່ອຈະຮັບວ່າຢັ້ງຢືນເປັນການຜູກມັດຕາມກົດໝາຍ.
Additional <i>adj.</i>	ADDL	ເພີ່ມຕົ້ນ	Adding more information to a text or numbers when finding a sum. Laotian – ການຕົ້ນຮາຍລະອຽດເພີ່ມຕົ້ນເວົ້າໃສ້ຂໍ້ຄວາມໜ້າຕົວເລກມີອອກຫາຈຳນວນ.
Address Confidentiality Program <i>n.</i>	ACP	ໂຄງການປົກປິດທີ່ບໍ່ໄວ້ ເປັນຄວາມລັບ	A Washington State program that allows victims of domestic violence to hide their addresses when dealing with state and local government agencies. The Secretary of State's Office is responsible for the program and acts as an agent for service of process. Laotian – ໂຄງການຂອງຮັດວ່າຊີງຕັນທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ຄາະຮ້າຍຂອງການພຶດທຽງກັນຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວເພື່ອຈະເຊື່ອງທີ່ບໍ່ຂອງເວົາເຈົາເມື່ອເວລາຕິດຕໍ່ນຳອົງການຂອງຮັດຖານຂອງຮັດແລະທ້ອງຖິ່ນ. ທ້ອງການເລີຫານຸການຂອງຮັດຮັບຜິດຊອບສຳລັບການບໍ່ຮັບໄລ້ໂຄງການແລະທໍາທຳນ້າທີ່ເປັນຕົວແທນສໍາລັບການບໍ່ຮັບການຂອງການດຳເນີນການ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Adjust v. Adjustment n.	ADJ	ດັດແປງ ການດັດແປງ	To change to match or fit as to new conditions or regulations. To change the amount to be paid or the amount owed on a debt. Laotian – ເຝື່ອຈະປ່ຽນເຝື່ອໃຫ້ເວົ້າກັນທລິຫມາະສົມກັບຕູ່ອນໄວ ທລິກິດຮະບຽບໃໝ່.ເຝື່ອຈະປ່ຽນແປງຈຳນວນເງິນທີ່ຕ້ອງ ໄດ້ຈ່າຍທລິຈຳນວນເງິນທີ່ບໍ່ຕິດລ້າງບຸ້ໃນທນີ້ສິນ.
Administration for Children and Families n.	ACF	ພະແນກປົກຄອງສຳລັບ ເດັກນ້ອບແລະຄອບຄົວ	The federal umbrella agency that contains OCSE (Office of Child Support Enforcement). Laotian – ອີງການຄັນຮົມຂອງຮຸບານກາງທີ່ມີຫ້ອງການ OCSE ຢູ່ ນຳ (ຫ້ອງການບັງຄັບການເດັກເງິນລ້ຽງຈຸກ).
Administrative Debt n.		ຫນີ້ຈຳນາດການປົກຄອງ	The support arrears established and accruing under an administrative order, an Agreed Settlement, Consent Order, Decision and Order, or default Notice and Findings or Parental Responsibility. Laotian – ຫນີ້ເງິນລ້ຽງຈຸກບໍ່ໄດ້ຈ່າຍກາຍພານມາທີ່ໄດ້ຖືກກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນ ແລະກໍາລັງເຜີມຂຶ້ນພາບໄຕ້ຄໍາສັ່ງຈາກຈຳນາດການປົກ ຄອງ,ໃບຕິກລົງເຫັນພ້ອມນຳກັນ,ຄໍາສັ່ງບິນຍອມ,ຄໍາຕັດສິນ ແລະຄໍາສັ່ງ,ທລິໃບແຈ້ງການແລະການຄົນພົບໃນຄວາມຮັບ ຜິດຊອບຂອງຝໍ່ແມ່ບໍອນບໍ່ຮັດຕາມນັດໄວ້.
Administrative Hearings (Adjudicative proceedings) n.	AH	ການຝຶກຮື່ອງຈາກຈໍາ ນາດການປົກຄອງ (ການ ດຳເນີນການທາງສານ)	An adjudicative proceeding under the Administrative Act (Chapter 34.05 RCW). The Law requires that hearings be recorded and allows the parties to petition for review of hearing decisions. An administrative hearing is a formal process by which an Administrative Law Judge decides contested issues. Also known as adjudicative hearing and adjudicative proceeding. Laotian – ການດຳເນີນການທາງສານພາບໄຕ້ກິດທານາຍການປົກຄອງ (ມາດຮາ 34.05 RCW). ກິດທານາຍບີ່ງໄວ້ວ່າການຝຶກຮື່ອງ ຕ້ອງຖືກບັນທຶກສຽງໄວ້ແລະອະນຸຍາດໃຫ້ທຸກຝ່າຍທີ່ຈະຢືນ ຄໍາຝ່ອງຮ້ອງເອົາການກວດເບິ່ງຄືນໃນຄໍາຕັດສິນຂອງການ ຝຶກຮື່ອງ.ການຝຶກຮື່ອງຈາກຈຳນາດການປົກຄອງເປັນການ ດຳເນີນການປ່າງເປັນທາງການຊື່ງໄດຍທາງນີ້ຈໍາສານກິດ ທານາຍຈຳນາດການປົກຄອງຈະຕັດສິນບັນຫາຂັດແບ້ງກັນ. ບັງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນອີກວ່າເປັນການຝຶກຮື່ອງທາງສານແລະ ການດຳເນີນການທາງສານ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Administrative Law Judge n.	ALJ	ຈ່າສານກົດໝາຍອໍານາດການປຶກຄອງ	<p>Administrative issues. As the presiding officer in an adjudicative proceeding, the ALJ conducts the hearing and enters the initial decision and order.</p> <p>Laotian – ບັນຫາດ້ານການປຶກຄອງ.ໃນຖານະເປັນເຈົ້າໜ້າທີ່ນີ້ເປັນປະຫາມຢູ່ໃນການດໍາເນີນການທາງສານ,ALJ ດໍາເນີນການຝັງເຮືອງແລະອອກຄໍາຕັດສິນແລະຄໍາສັ່ງຂັ້ນຕົ້ນ.</p>
Administrative Order n.	AO	ຄໍາສັ່ງຈາກອໍານາດການປຶກຄອງ	<p>Established in a non judicial system. An Administrative order can be established by agreement with SED, or in a hearing held before an Administrative Law Judge, or by default on an administrative notice or hearing. DCS establishes an administrative order for payment of child support. Laotian – ຖືກກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນຢູ່ໃນຮະບົບບໍ່ແນ່ນທາງສານ.ຄໍາສັ່ງຈາກອໍານາດການປຶກຄອງສາມາດຖືກກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນໄດ້ການຕົກລົງເຫັນຜ້ອມນຳຜັນກ SED,ຫລືວ່າຢູ່ໃນການຝັງເຮືອງຊື່ໄດ້ຖືກຈັດຕັ້ງຂຶ້ນຕໍ່ໜ້າຈ່າສານກົດໝາຍອໍານາດການປຶກຄອງ,ຫລືໄດ້ການບໍ່ມາປາກິດຕົວຕໍ່ໃບແຈ້ງການຫລືການຝັງເຮືອງຂອງຈໍານາດການປຶກຄອງສໍາລັບການຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກ.DCS ກໍ່ຕັ້ງໃບຄໍາສັ່ງຈາກອໍານາດການປຶກຄອງສໍາລັບການຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກ.</p>
Administrative Process n.	ADMIN	ການດໍາເນີນການທາງອໍານາດການປຶກຄອງ	<p>Procedures that allow a state agency to administer a program without court action. SED uses the administrative process to establish and enforce a support order without court action. Laotian – ວິທີດໍາເນີນການທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ອີງການຂອງຮັດທີ່ຈະຄວບຄຸມໂຄງການໄດ້ປາສຈາກການຂຶ້ນສານ.ຜົນການ SED ຈະໃຊ້ການດໍາເນີນການທາງອໍານາດການປຶກຄອງເພື່ອຈະກໍ່ຕັ້ງແລະບັງຄັບໃຊ້ຄໍາສັ່ງຈາຍເງິນລ້ຽງລູກໄດ້ປາສຈາກການຂຶ້ນສານ.</p>
Affidavit n.	AFF	ໃບຢັ້ງຢືນວ່າເປັນຈິງ	<p>A written statement made under oath before a notary public or other person authorized to administer oaths. Laotian – ໃບໜັງສືແຈ້ງການທີ່ຖືກຮັດພາຍໃຕ້ການສາບານຕໍ່ໜ້າຜູ້ຢັ້ງຢືນລາຍເຊັ້ນຫລືຄົນອື່ນຜູ້ທີ່ຖືກຈະນຸຍາດໃຫ້ຄວບຄຸມການສາບານ.</p>

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Agreed Settlement <i>n.</i>		ໃບຕົກລົງເຫັນຜ້ອມ ນຳກັນ	A written negotiated agreement establishing current support and arrears or the amount due under a prior support order. An Agreed Settlement is an administrative order that does not require the signature of an ALJ. Laotian – ໃບຫນັງສືຕົກລົງເຫັນຜ້ອມທີ່ໄດ້ຖືກຈະຮະຈາຕົກລົງກັນແລ້ວ ຊຶ່ງກໍ່ຕັ້ງເງິນລ້ຽງຈຸກປ້າດວຸນໜໍາທີ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານນາທລື້ຈໍາ ນ່ວນເງິນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍພາຍໃຕ້ຄຳສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກໃນ ກອນ.ໃບຕົກລົງເຫັນຜ້ອມນຳກັນເປັນຄຳສັ່ງຈາກອໍານາດ ການປົກຄອງທີ່ບໍ່ຕ້ອງມີລາຍເຊັນຂອງ ALJ.
Aid to Families with Dependent Children – Fos- ter Care <i>n.</i>	AFDC-FC	ການຊ່ວຍເຫຼືອແກ່ຄອບ ຄົວທີ່ມີດັກນ້ອຍຫວັງເຜິ່ງ -ການລ້ຽງດັກກໍ່ຜ້າ	A foster care program funded by the Aid to Families with Dependent Children Program. Children must be categorically needy according to the federal definition. Laotian – ໂຄງການລ້ຽງດັກກໍ່ຜ້າທີ່ໄດ້ເງິນທຶນນາຈາກໂຄງການ ຊ່ວຍເຫຼືອແກ່ຄອບຄົວທີ່ມີດັກນ້ອຍຫວັງເຜິ່ງ.ດັກນ້ອຍ ຕ້ອງຫຼຸກບາກຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຕາມຂະແນງໄດ້ ອີງຕາມການຕືລວມໝາຍຂອງຮັບບານກາງ.
Alleged Father <i>n.</i>	AF	ຜໍ່ຜູ້ທີ່ຖືກກໍ່ວ່າຫາ	Father represented as existing or as being as described but not so proved; supposed father. Laotian – ຜໍ່ຜູ້ທີ່ຖືກສະເນົາວ່າມີຢູ່ຫລືວ່າຖືກບັນຮະຍາຍອອກມາແຕ່ ວ່າບໍ່ໄດ້ຖືກຜິສຸດເຫຼືອ;ຜໍ່ຜູ້ທີ່ຖືກສົມມຸດວ່າແມ່ນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Algorithm <i>n.</i>		ການຄິດໄລ່ເລັກເຟືອ ແກ້ໄຂບັນຫາ	<p>The mathematical formula by which DCS distributes payments to current and arrears. The algorithm applies money first to current support. It distributes the payment proportionately if the NCP (non custodial parent) has multiple current obligations and the payments are not large enough to pay current support on all NCP's cases. Next, the algorithm distributes proportionately between all arrears in all cases associated with the payer. It distributes to CP (custodial parent) arrears within each case before any subrogated debt within that same case. Laotian – ຕໍ່ມາດທີ່ໄລ່ເລັກເຟືອແຈກປາຍເງິນຈ່າຍນາໄປໃສ່ທີ່ປັດຈຸບັນແລະບໍ່ໄດ້ຈ່າຍພານມາ.ການຄິດໄລ່ເລັກເຟືອແກ້ໄຂບັນຫາເອົາເງິນໃສ່ເງິນລ້ຽງຈຸກປັດຈຸບັນກ່ອນທຸນໆ.ມັນຈະແຈກປາຍເງິນໃຫ້ສົມສ່ວນກັນທີມິດຖ້າຫາກວ່າNCP(ຝ່າຍຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ)ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກປັດຈຸບັນຫລາຍອັນແລະເງິນຈ່າຍນາບໍ່ຫລາຍພື້ນຈະຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກປັດຈຸບັນໃຫ້ທຸກໆສໍານວນເອກສານຂອງNCP.ຕໍ່ມາ,ການຄິດໄລ່ເລັກເຟືອແກ້ໄຂບັນຫາຈະແຈກປາຍເງິນໃຫ້ສົມສ່ວນກັນທີມິດຮະຫວ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍພານນາໃນທຸກໆສໍານວນເອກສານທີ່ກ່ຽວພັນນຳຜູ້ຈ່າຍເງິນມາ.ມັນຈະແຈກປາຍເງິນໃຫ້ CP (ຝ່າຍຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ)ທີ່ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍພານນາພາບໃນແຕລະສໍານວນເອກສານກອນທີ່ເງິນທີ່ຖືກຄິດໄລ່ແທນຕ່າງໆພາຍໃນສໍານວນເອກສານອັນດຽວກັນ.</p>
Also Known As <i>adv.phrase</i>	AKA	ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນອີກຈ່າຍ ແນວໜຶ່ນ	Known as different names. Laotian – ຮູ້ຈັກໃນຊື່ຕ່າງ.
Alternate Arrangement <i>n.</i>		ການຈັດແຈງທາງອອກ ແນວໜຶ່ນ	<p>A court order approving an alternate arrangement authorizes the nonresidential parent to make payments directly to the physical custodian or another party.</p> <p>Laotian – ຄໍາສັ່ງຈາກສານທີ່ອະນຸມັດການຈັດແຈງທາງອອກແນວໜຶ່ນອະນຸຍາດໃຫ້ພື້ນຜູ້ບໍ່ຢູ່ໃນເຮືອນທີ່ຈະທຳການຈ່າຍເງິນໄດ້ຍົກໄລດໄປຫາຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງຕົວຂອງເຕັກໜ້າລືອິກຝາຍໜຶ່ນ.</p>

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Alternate Payment Plan <i>n.</i>		ແຜນການຈ່າຍເງິນທາງອອກແນວອື່ນ	A court order that authorizes the nonresidential parent to make payments directly to the physical custodian or another party. In 1994 the “Alternate payment plan” was removed from Washington State law. But the new legislation provided for “alternate arrangements”(see above). Laotian – ຄໍາສັ່ງຂອງສານທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຝ່າມຜູ້ບໍ່ຢູ່ໃນເຮືອນທີ່ຈະທຳການຈ່າຍເງິນໄດ້ບໍ່ໄດ້ໃປຫາຜູ້ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງຮ່າງກາຍຂອງເດັກຫລືອີກຝ່າຍອື່ນ. ໃນປີ 1994 , ໂຄງການຈ່າຍເງິນທາງອອກແນວອື່ນ ປີໄດ້ຖືກເອົາອອກຈາກກົດໝາຍຂອງຮັດວໍຊີງຕັນ. ແຕ່ວ່າສະພານີຕິບັນບັດໃຫມ່ໄດ້ອອກ ການຈັດຜະທາງອອກແນວອື່ນ (ຈຶ່ງເບິ່ງຂ້າງເຕິ່ງ).
Annualizing Payments <i>adv. phrase</i>		ການຈ່າຍເງິນຄືໄລ່ສະເລ່ດໃນປີ	Multiplying the monthly payment obligation by 12, and then dividing by the number of pay periods in a year. Laotian – ການຈຸນເງິນຕ້ອງຈ່າຍປະຈຳດີອນໃຫ້ 12 , ແລະແລ້ວຫານໃຫ້ຈຳນວນຮະບະເວລາເບີກເງິນຢູ່ໃນປິນໆ.
Applicant Custodian, nonassistance custodian <i>n.</i>	AC	ຜູ້ຄຸ້ມຄອງຜູ້ຮ້ອງຂໍ,ຜູ້ຄຸ້ມຄອງບໍ່ໄດ້ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອ	The person who lives in the home with the child and receives either full collection or PSO services from DCS. ACs is also referred to as physical custodians, residential parents, and custodial parents. A medical assistance only (MAO) recipient is also an AC. Laotian – ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ອາສັບຢູ່ໃນເຮືອນນຳເຕັກນ້ອຍແລະໄດ້ຮັບເງິນເກັບເອົາມາຕັ້ນຈຳນວນຫລືການບໍລິການ PSO ຈາກພະແນກ DCS . ACs ຍັງຖືກເອັ້ນອີກຄືກັນວ່າເປັນຜູ້ຄຸ້ມຄອງຮ່າງກາຍຂອງເດັກ, ພໍ່ແນ່ຜູ້ອາສັບຢູ່ໃນເຮືອນ, ແລະ ພໍ່ແນ່ຜູ້ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ. ຜູ້ຮ້ອງເອົາການຊ່ວຍເຫຼືອພະຍາບານເທົ່ານັ້ນ(MAO) ຍັງເປັນ AC ອີກຄືກັນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Application <i>n.</i>	APP	ຄໍາຮອງ	Any one of the following: a written and signed request for IV-D services; receipt of public assistance payments or medical assistance only (statutory application); receipt by WSSR of an order from January 1, 1988, through August 31, 1991. Laotian – ແນວໃດແນວນີ້ຂອງສິ່ງຕໍ່ລົງໄປນີ້:ການຮັບອະນຸຍາການບໍລິການ IV-D ທີ່ຖືກຂຽນແລະເຊັນຊື່ໄສ;ໃບຮັບຂອງການຈ່າຍເງິນຊີ່ວະຫະລືສາທາະນະທີ່ການຊີ່ວະຫະລືພະຍາບານເທົ່ານັ້ນ (ຄໍາຮັບຕາມກົດບັນບັດ);ການຮັບເອົາໄດ້ຢະແນກWSSR ໃນໃບຄໍາສິ່ງຕັ້ງແຕ່ດີອນແຈນປູຣີ 1, 1988 , ໄປຖືກເດືອນອຳກັລ 31, 1991 .
Arrears <i>pl.</i> Arrearages <i>n.</i>	ARRS	ໜີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາ. ຈໍານວນເງິນຂອງໜີ້ ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາ	Support debt; past due support or a judgment amount as stated in a court order or administrative order. Laotian – ໜີ້ເງິນລ້ຽງລູກ;ເງິນລ້ຽງລູກບໍ່ໄດ້ຈ່າຍກາຍມາຫີ່ຈໍານວນ ເງິນຕັດສິນທານທີ່ຖືກກ່າວຍູ້ໃນຄໍາສິ່ງຂອງສານຫລືຄໍາສິ່ງ ຈາກອໍານາດການປົກຄອງ.
Arrears-DSHS <i>n.</i>		ໜີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາ -DSHS	Also known as Permanently Assigned Arrears: 1) The arrears which accrued under an assignment of support rights in effect prior to October 1, 1997, which does not exceed the cumulative amount of unreimbursed assistance paid to the family. 2) All arrears which accrued while a family is receiving assistance without regard to date, which do not exceed the cumulative amount of unreimbursed assistance paid to the family. Laotian – ຍັງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກອົກວ່າເປັນໜີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງຖາວອນ: 1) ໜີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາຊີ່ງໄດ້ເກີດຂຶ້ນພາຍໄຕການແຕ່ງຕັ້ງຂອງສິດທິໃນເງິນລ້ຽງລູກທີ່ໃຊ້ການໄດ້ກ່ອນເດືອນອັກໂຕຣເບີ 1, 1997 , ຊົງບໍ່ກ່າຍເກີນຈໍານວນທີ່ຖືກສະສົມມາຂອງເງິນຊີ່ວະຫະລືທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກໃຊ້ຄືນເຫຼືອຊົງຖືກຈ່າຍອອກໄປໃຫ້ຄອບຄົວ. 2) ໜີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາຫຼັກງຸມປ່າງຊີ່ງໄດ້ເກີດຂຶ້ນໃນຂະນະທີ່ຄອບຄົວກໍາລັງຮັບເອົາເງິນຊີ່ວະຫະລືໄອໂໂນບໍ່ໄດ້ເບິ່ງໃສ່ວັນທີ,ຊີ່ງບໍ່ກ່າຍເກີນຈໍານວນທີ່ຖືກສະສົມມາຂອງເງິນຊີ່ວະຫະລືທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກໃຊ້ຄືນເຫຼືອຊົງຖືກຈ່າຍອອກໄປໃຫ້ຄອບຄົວ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Arrears – Assigned Temporarily <i>n.</i>		ຫນີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາ -ຖືກແຕງຕັ້ງຂ່ອງຄາວ	Those arrears which accrued prior to the family receiving assistance and which were assigned to the state on or after October 1, 1997. These arrears are not permanently assigned, but are temporarily assigned to the state until October 1, 2000, or the date the family leaves the assistance program, whichever date is later. Laotian – ຫນີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາຊຶ່ງໄດ້ເກີດຂຶ້ນກ່ອນທີ່ຄອບຄົວກໍາລັງ ຮັບເອົາເງິນຊ່ວຍເຫຼືອແລະທີ່ໄດ້ຖືກແຕງຕັ້ງໃຫ້ແກ່ຮັດໃນ ວັນທີໜີ້ຫລັງຈາກເດືອນອັກໄຕເບີ 1, 1997. ຫນີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍ ຜ່ານມາເຫຼົານີ້ບໍ່ໄດ້ຖືກແຕງຕັ້ງຖາວອນ,ແຕວ່າຖືກແຕງ ຕັ້ງຂ່ອງຄາວໃຫ້ແກ່ຮັດໄປເຖິງເດືອນອັກໄຕເບີ 1, 2000, ຫລື ວັນທີ່ຄອບຄົວອອກຈາກໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອ,ບໍ່ວ່າວັນທີ ໃດມາຮອນນຳໜັງ.
Arrears – Non-assistance <i>n.</i>		ຫນີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາ -ບໍ່ມີການຊ່ວຍເຫຼືອ	1) All arrears that accrue in non-assistance cases. And 2) Arrears that accrue after the family's most recent period of assistance ends. Laotian – 1) ຫນີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາທຸກປ່າງຊຶ່ງໄດ້ເກີດຂຶ້ນຢູ່ໃນສໍານວນ ເອກສານທີ່ບໍ່ມີການຊ່ວຍເຫຼືອ.ແລະ2) ຫນີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານ ມາຊຶ່ງໄດ້ເກີດຂຶ້ນຫລັງຈາກຮະບະເວລາຂອງການຊ່ວຍເຫຼືອ ໃນທີ່ມີໆມານີ້ທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວໄດ້ຈົບລົງ.
Arrears Permanently Assigned <i>n.</i>		ຫນີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາ ທີ່ຖືກແຕງຕັ້ງຖາວອນ	Refers to public assistance money given to a custodial parent during a time when the noncustodial parent did not make payments. If at some future date, the custodial parent reapplies for public assistance she or he must sign a waiver assigning the unpaid child support. Laotian – ອີງໃສເງິນຂອງການຊ່ວຍເຫຼືອສາທາຮະນະທີ່ຖືກເອີໃຫ້ຝ່ ແມ່ຜູ້ມີຄວາມຄຸນຄອງໃນຮະຫວ່າງເວລາເນື້ອຝ່ແມ່ຜູ້ບໍ່ມີ ຄວາມຄຸນຄອງບໍ່ໄດ້ທໍາການຈ່າຍເງິນ.ຖ້າຫາກວ່າໃນວັນທີ ໃນອະນາຄົດວັນໃດວັນນີ້,ຝ່ແມ່ຜູ້ມີຄວາມຄຸນຄອງຮັກງ່າ ເອົາການຊ່ວຍເຫຼືອສາທາຮະນະໃຫມ່ອີກ,ເວົາຈົາຕ້ອງໄດ້ ເຊັ້ນຊື່ໃສໃບສະລະສິດແຕງຕັ້ງເງິນລ້ຽງຈຸກທີ່ບໍ່ທັນຈ່າຍເຫຼືອ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Assets <i>n.</i>		ຊັບສິນບັດ	All sources of income as well as all personal and real property owned by an individual. Laotian – ແຫວງມາຂອງຮາປໄດ້ທຸກໆນໍ້ອນລວມທຸກໆຊັບສິນບັດສ່ວນຕົວ ແລະຊັບສິນເຮືອນຊານທຸກໆປ່າງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງໄດ້ບຸກຄົນນີ້.
Assignments <i>n.</i>		ການແຕ່ງຕັ້ງ	When the AR gives DSHS all rights to support owed for the children who receive public assistance in order to offset the public assistance. Receipt of public assistance benefits, such as AFDC, foster care, and FIP is an assignment by operation of law. A recipient of medical assistance only (Medicaid) assigns all rights to medical support by operation of law. Laotian – ເມື່ອເວລາ AR ເອົາໃຫ້ກິນ DSHS ສິດທິທຸກໆປ່າງໃນເງິນ ລົງຈູກທີ່ບໍ່ມີສຳລັບຈຸກຜູ້ທີ່ຮັບເອົາການຊວຍເຫຼືອ ສາຫາຮະນະເພື່ອຈະຊົດເຊີຍການຊວຍເຫຼືອສາຫາຮະນະ. ການຮັບເອົາການຊວຍເຫຼືອສາຫາຮະນະ,ເຊັ່ນວ່າເງິນ AFDC ,ເງິນລົງດັກກໍ່ຜ້າ,ແລະເງິນ FIP ເປັນການ ແຕ່ງຕັ້ງໄດ້ການດຳເນີນການຂອງກົດໝາຍ.ຜູ້ຮັບເອົາ ການຊວຍເຫຼືອພະຍາບານເຫົ່ານັ້ນ (ເມີດີແຄດ) ຈະແຕ່ງ ຕັ້ງສິດທິຕ່າງໆໃນການຮັບເອົາການຊວຍເຫຼືອພະຍາບານໄດ້ການດຳເນີນ ການຂອງກົດໝາຍ.
Assistant Attorney General <i>n.</i>	AAG	ຜູ້ຊ່ວຍອັບປະການສູງສຸດ	An attorney in the Attorney General's Office. Laotian – ທະນາຍຄວາມຢູ່ທີ່ຫ້ອງການອັບປະການສູງສຸດ.
Associations <i>n.</i>	ASSN	ສາມະຄົມ	An organized group of people who share a common interest, activity or purpose. Laotian – ກົມຂອງບຸກຄົນທີ່ຖືກລັກຕັ້ງຂຶ້ນຜູ້ທີ່ແລກປ່ຽນຄວາມສິນໃຈ, ກິຈກັນການເຄື່ອນໄຫວທີ່ຈຸດປະສົງອັນດຽວກັນ.
At prep.	@	ຢູ່ທີ່	A symbol used in internet addresses to indicate where the electronic mail (E-mail) is sent to. Laotian – ເຄື່ອງໜາຍທີ່ຖືກໃຊ້ຢູ່ໃນທີ່ຢູ່ຂອງອິນເຕີແນດເພື່ອຈະຊື້ອກ ວາທນັ້ງສີທາງເລເຄົກໂຕຣນິກ (ອື່ນມົລ) ໄດ້ຖືກສິ່ງໄປຫາໃໝ່.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Attachments <i>n.</i>	ATT	ສັງຄັດມານຳ	Adding a form or other information to a letter or E-mail. Laotian – ການຕື່ມໃບຝອນຫລືຮາຍລະອຽດແນວໆອື່ນໃສ່ນຳຫັນສີຫລືອີແມລ໌.
Auto Locate Program <i>n.</i>	AUTO-LOC	ໂຄງການຊອກຫາຕົວໄດ້ອັຕນິນັດ	A SEMS program that automatically searches various Washington State agency data bases for information on an individual. The program meets some of the federal locate requirements. Laotian – ໂຄງການ SEMS ທີ່ອັກເປີງໄດ້ອັຕນິນັດໄລດູ່ໃນສູນກາງຂໍ້ມູນຂອງອົງການຂອງຮັດວ່າງຕັນຫລາບໜູບອນສຳລັບຮາຍລະອຽດກຽວກັບບຸກຄົນ.ໂຄງການສອດຄອງນຳກົດກຳນົດຂອງຮັດວ່າງຕັນຫລາບໜູບອນສຳລັບຮາຍລະອຽດກຽວກັບບຸກຄົນ.ໂຄງການສອດຄອງນຳກົດກຳນົດຂອງຮັດວ່າງຕັນຫລາບໜູບອນສຳລັບຮາຍລະອຽດກຽວກັບບຸກຄົນ.
Automated Credit Reporting Program <i>n.</i>		ໂຄງການລາຍງານຄຣດິດໄດ້ອັຕນິນັດ	A SEMS computer process that automatically reports certain support debts to all major credit bureaus. The program reports total debt balance, current support due, and delinquency status of selected cases. Laotian – ການດຳເນີນການທາງຄອມພິວເຕີຂອງ SEMS ທີ່ລາຍງານໄດ້ອັຕນິນັດໄລດູ່ກຽວກັບຫນີ້ເງິນລ້ຽງຈຸກບາງຢ່າງໄປຫາຫຼັງການຄຣດິດບົວໄວໃຫຍ່ໜູບໜູບອນ.ໂຄງການຈະລາຍງານເງິນບັງເຫຼືອຂອງຫນີ້ຫັ້ງໜົດ,ເງິນລ້ຽງຈຸກປັດຈຸບັນຕ້ອງຈາຍ,ແລະສະພາບບໍ່ຈໍາຍກາຍມາຂອງກຳຮະນີທີ່ຖືກເລືອກເອົາ.
Automated Payment Monitoring <i>n.</i>	APMP	ການຄວບຄຸມເບິ່ງການຈ່າຍເງິນໄດ້ອັຕນິນັດ	A SEMS program that staff can set to monitor whether timely payments are received on a case. The program triggers a review code for the RSEO when a payment is missed. Laotian – ໂຄງການ SEMS ທີ່ພະນັກງານສາມາດຕັ້ງຂຶ້ນເຜື່ອຈະຄວບຄຸມເບິ່ງວ່າການຈ່າຍເງິນທັນຕາມເວລາໄດ້ຖືກຮັບເອົາຢູ່ໃນກຳຮະນີຫີໍ່.ໂຄງການຈະສົ່ງຮະຫັດກວດເບິ່ງຄືນອອກນາໄຕ້ RSEO ເນື່ອເວລາການຈ່າຍເງິນບໍ່ໄດ້ຈໍາຍກາຍມາ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Automatic Enforcement Language <i>n.</i>		ພາສາເວົ້າຂອງການບັງ ຄັບແກ້ບເງິນອ້ອມນັດ	Part of a support order that requires payments through WSSR and warns the responsible parent that enforcement action may occur without further notice. It provides due process to the AP so no further notice is needed. Laotian – ພາກສ່ວນນີ້ຂອງຄໍາສັ່ງແກ້ບເງິນລ້ຽງຈຸກຊຶ່ງບໍ່ໃຫ້ມີການ ຈ່າຍເງິນໄດ້ຢ່າງດີເປັນ WSSR ແລະເຕືອນຝ່າຍຜູ້ຮັບຜິດຊອບ ວ່າການກະທຳບັງຄັບໃຫ້ຈ່າຍອາດຈະເກີດຂຶ້ນໄດ້ປາສາກ ການແຈ້ງບອກຜົນເຕີມຕໍ່ມາມັນເອົາການດຳເນີນການ ຕາມຫລັກການໃຫ້ AP ເພະສະນັ້ນແລ້ວການແຈ້ງບອກ ຜົນເຕີມຕໍ່ມາຈຶ່ງບໍ່ຕ້ອງການ.
Automatic Medical Enforcement Language <i>n.</i>		ພາສາເວົ້າຂອງການບັງ ຄັບພະຍາບານອ້ອມນັດ	Part of a support order telling the AP that DCS will enforce medical enrollment directly with an employer/union without further notice to the AP if the AP fails to provide insurance within 20 days of its availability. It provides due process to the AP so no further notice is needed. Laotian – ພາກສ່ວນນີ້ຂອງຄໍາສັ່ງແກ້ບເງິນລ້ຽງຈຸກຊຶ່ງບອກໃຫ້ AP ຮູ້ຈົກວ່າວ່າພະແນກ DCS ຈະບັງຄັບໃຫ້ມີການຈົດຊື່ເວົ້າ ດ້ານການພະຍາບານໄດ້ຢ່າງດີເປັນນຳມາຍ້າງຢູ່ນ ໄດ້ປາສາກການແຈ້ງບອກຜົນເຕີມຕໍ່ມາໃຫ້ AP ຫຼາ ຫາກວ່າ AP ຜິດພາດບໍ່ເອົາປະກັນຜົຍໃຫ້ພາຍໃນ 20 ວັນທີ ມັນນີ້ໄວ້.ມັນເອົາການດຳເນີນການຕາມຫລັກການໃຫ້ AP ເພະສະນັ້ນແລ້ວການແຈ້ງບອກຜົນເຕີມຕໍ່ມາຈຶ່ງບໍ່ຕ້ອງການ.
Auto-Suspense <i>n.</i>		ການໄຈໄວ້ໄດຍ ອ້ອມນັດ	A SEMS program that automatically applies payments from suspense to a case per the algorithm. Laotian – ໂຄງການ SEMS ທີ່ສັ່ງເງິນຈ່າຍມາໄດ້ອ້ອມນັດໄລດ້ຈາກ ການໄຈໄວ້ໄປຫາກໍາຮນ້າໄດ້ອີງຕາມການຄືດໄລ່ເລັກຜູ້ອ່ານ ແກ້ໄຂບັນຫາ.
Average <i>n.</i>	AVG	ການຄືດໄລ່ສະລ່ອງ	A typical or usual level, degree or kind. Laotian – ຮະດັບທັນມະດາຫລືປົກກະຕິ,ຂະນາດຫລືອະນິດ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Balance <i>n.</i>	BAL	ເງິນບັງເຫລືອຢູ່	Equality of totals in the debit and credit sides of an account. The difference between such totals. Laotian – ຄວາມສະເນົາພາບຂອງເງິນທັງໝົດໃນທັງສອງເບື້ອງຂອງເງິນທັກອອກແລະເງິນບວກເວົາຂອງບັນຊີ. ຄວາມແຕກຕາງຮະຫວາງເງິນທັງໝົດ.
Bankrupt, Bankruptcy <i>n.</i>	BKPT	ລົ້ມລະລາບ, ການລົ້ມລະລາບ	The situation when a debtor who petitions the court voluntarily or by his or her creditors, is judged legally insolvent. Laotian – ສະພາບການເນື້ອຜູ້ເປັນໜີ້ຜູ້ທີ່ຢືນຜ້ອງຂຶ້ນສານໄດ້ຍະນັກໃຈຫລືໄດ້ຍຸກໜີ້ຂອງເວົາເຈົ້າໄດ້ຖືກຕັດສິນຕາມກົດໝາຍວ່າບໍ່ສາມາທີ່ຈະຈາຍໜີ້ໄດ້.
Basic Allowance for Quarters <i>n.</i>	BAQ	ເງິນອະນຸຍາດພື້ນຖານ ສໍາລັບເຕີມສາມເດືອນ	Supplemental income paid when a military member or the member's family lives outside of military housing. Laotian – ຮາຍໄດ້ເຜັນເຕີມທີ່ຖືກຈ່າຍໃຫ້ເນື້ອເວລາສະນາຊີກຂອງທະຫານຫລືຄອບຄົວຂອງສະມາຊຸກອາສັບຢູ່ນອກຄ້າຍທະຫານ.
Basic Child Support Obligation <i>n.</i>		ຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນ ເງິນລ້ຽງລູກພື້ນຖານ	The term the Washington State Child Support Schedule uses for the initial monthly support amount determined from the economic table. The basic support obligation is based only on the parties' combined net income and the number of children for whom support is sought. The amount does not include medical, day care, other special expenses, or deviations considered in arriving at the final support amount. Laotian – ຂໍ້ຄວາມທີ່ຕາຕາລາງເງິນລ້ຽງລູກຂອງຮູດວ່າຊີງຕັນໃຊ້ສໍາລັບຈຳນວນເງິນລ້ຽງລູກປະຈຳເດືອນຂັ້ນຕົນຊີ່ງຖືກລິດໄລ່ອກນາຈຳກຕາຕາລາງເສຖິກດີ. ຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນເງິນລ້ຽງລູກພື້ນຖານໄດ້ຖືກອີງໃສແຕ່ຍອດຮາບໄດ້ລວມເວົາກັນຂອງຝ່າຍໄດ້ຝ່າຍນີ້ເຕີມນັ້ນແລະຈຳນວນຂອງຕັກນ້ອຍທີ່ຂໍເອົາເງິນລ້ຽງລູກ. ຈຳນວນເງິນນີ້ໄດ້ລວມເອົາການພະຍາບານ, ຄ້າຝາກລູກ, ແລະຮາຍຈາຍພິສෙດອື່ນໆ, ຫລືການປ່ຽນແປງຂຶ້ນລົງທີ່ຖືກພິຈາະນາໃນການຄິດໄລ່ຈຳນວນເງິນລ້ຽງລູກອັນສຸກທ້າຍອອກນາ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Birth Costs <i>n.</i>		ຄ່າຂອງການກຳເນີດລຸກ	The prenatal, birthing, and postnatal costs incurred either by the mother or the state. Laotian – ຄາມຄ່ານຄອດລຸກ,ການກຳເນີດລຸກ,ແລະຫລັງຈາກຄອດລຸກຊີ້ງໄດ້ເກີດຂຶ້ນໂດຍແນ່ໜໍລິຮັດ.
Blood Draw <i>adv.</i>	BD	ການຖອນເອົາເລືອດ	The act of taking a blood sample. Laotian – ການກະທຳຂອງການເອົາຕົວປ່າງຂອງເລືອດ.
Blood Test <i>n.</i>	BT	ການກວດເລືອດ	The act of using a blood sample using a scientific method to determine its components. Laotian – ການກະທຳຂອງການໃຊ້ຕົວປ່າງຂອງເລືອດໄດ້ຍາກໃຊ້ແບບວິທີທາງວິທະຍາສາດເຟືອຈະພິຈາະນາບັງສ່ວນປະກອບຂອງມັນ.
Calculation <i>n.</i>	CALC	ການຄືດໄລ່	A mathematical process used to count items like totaling payments. Laotian – ການດຳເນີນການທາງເລກທີ່ຖືກໃຊ້ເຟືອຈະນັບເບິ່ງສິ່ງໃດສິ່ງນີ້ເຊັ່ນວ່າການລວມເງິນຈາຍທັງໝົດເວົ້າໄສກັນ.
Call <i>v.</i>		ໂທຮະສັບຫາ	To use the telephone to talk with another person. Laotian – ເຟືອຈະໃຊ້ໂທຮະສັບເຟືອຈະເວົ້ານຳອິກຄົນນີ້.
Claims Officer <i>n.</i>	CLO	ພະນັກງານຫວົງເງິນ	A DCS attorney. Laotian – ທະນາຍຄວາມຂອງຜະແນກ DCS ຄົນນີ້.
Care Of <i>adv. ph.</i>	C/O	ໃນການດູແລຂອງ	A term use to deliver items to persons at another persons or business address: to mail in care of. Laotian – ຂໍ້ຄວາມທີ່ຖືກໃຊ້ເຟືອຈະສິ່ງສິ່ງຂອງໃຫ້ບຸກຄົນຢູ່ທີ່ປູ້ຂອງອິກຄົນນີ້ຫລືຂອງກິຈການຄ້າ:ເຟືອຈະສິ່ງຫາງໄປສະນີ້ໃນການດູແລຂອງ.
Case Closure <i>v.</i>		ການປິດເອກສານ	When DCS closes an open case when it meets federal and state closure criteria. Laotian – ເມື່ອເວລາຜະແນກ DCS ປິດເອກສານທີ່ເປີດຢູ່ເມື່ອເວລາທີ່ມັນສອດຄ່ອງນຳກິດເກນການປິດຂອງຮຸບານກາງແລະຂອງຮັດ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Case Disbursement History <i>n.</i>	DH	ປະວັດການແຈກປາຍ ເງິນໃນສໍານວນເອກສານ	<p>Displays a specific case record showing the issuance of each check associated with that case. This includes the check number, date, and check status. The screen also records any disbursements over grant sent to an AR.</p> <p>Laotian – ຈຳພາບສະແດງໃຫ້ເຫັນບັນທຶກຂອງສໍານວນເອກສານອັນ ເຈາະຈົງສະແດງໃຫ້ເຫັນການເບີກເງິນອອກຂອງເຊັກແຕ່ ລະໃບທີ່ກ່ຽວຜົນສໍານວນນຳເອກສານນັ້ນ.ອັນນີ້ລວມເອົາ ເລກຂອງເຊັກ, ວັນທີ, ແລະ ສະພາບຂອງເຊັກ. ຫຼັມຈຳບັງບັນ ທີ່ກີ່ອີກລືກິ້ນເຮືອງການແຈກປາຍເງິນຕ່າງໆທີ່ກາຍເຖິງ ເງິນຊ່ວບເຫຼືອຂຶ້ງຖືກສົ່ງໃຫ້ AR.</p>
Case Payment History <i>n.</i>	CH	ປະວັດຂອງການຈ່າຍເງິນ ເງິນໃນສໍານວນເອກສານ	<p>This SEMS screen displays the individual payments processed to a specific case and the distribution of those payments within a case. Transactions include AP payments and adjustments. Laotian – ຫຼັມຈຳຂອງຜະແນກ SEMS ອັນນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນການຈ່າຍ ເງິນແຕ່ລະເຕືອທີ່ຖືກດຳເນີນການໃສ່ສໍານວນເອກສານອັນ ເຈາະຈົງແລະ ການແຈກປາຍການຈ່າຍເງິນເຫັນພາຍໃນສໍານວນເອກສານ. ການຈັດທຳລວມເອົາການຈ່າຍເງິນຂອງ AP ແລະ ການດັດແປງໃຫ້ຖືກຕ້ອງ.</p>
Center for Health Statistics <i>n.</i>	CHS	ສູນກາງສໍາລັບສະຖິຕິ ດ້ານສາທາະນະສຸກ	<p>Formerly the Office of Vital Records, CHS is the part of the Department of Health that maintains birth certificates and paternity affidavits. Laotian – ແຕກອນແມນ່ຫ້ອງການຂອງບັນທຶກສໍາຄັນ, CHS ເປັນ ພາກສ່ວນນີ້ຂອງກົມອະນາມັນຍື່ງເກັບຮັກສາໃບຢັ້ງຢືນ ການຕັດແລະໃບຢັ້ງຢືນສາບານສໍາຍເລືອດຝ່າງ.</p>

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Central Registry <i>n.</i>		ທະບຽນສູນກາງ	A unit in DCS's state office that processes court orders from county clerks and requests from other states for enforcement and locate. Central Registry is responsible for three types of cases not managed by field offices: locate-only, PSO, and enforcement. Laotian – ຫນ່ວຍນິ່ງຂອງຫ້ອງການຮັດຂອງຜະແນກ DCS ຊຶ່ງດໍາເນີນ ການຄໍາສົງຂອງສາມາຈາກສະນົມຂອງເຫຼືອກະພາບຕໍ່ ຮັງຈາກຮັດເອີ້ນສໍາລັບການບັງຄັບໃຊ້ແລະການຊອກຫາຕົວ. ທະບຽນສູນກາງຈະຮັບຜິດຊອບສໍາລັບກໍທະນີເອັກສານສາມ ອະນິດຊື່ປໍ່ໄດ້ຖືກຄວບຄຸມໂດຍຫ້ອງການທ້ອງຖິ່ນ:ຊອກຫາຕົວ-ທໍານັນ, PSO,ແລະການບັງຄັບໃຊ້.
Certification of Birth Record <i>n.</i>		ການບັງປິບຂອງບັນທຶກການເກີດ	A statement provided to DCS by the Center for Health Statistics verifying that the father of the child has signed a Paternity Affidavit, DOH 110-001. Laotian – ໃບແຈ້ງການທີ່ຖືກອີ້ນໃຫ້ຜະແນກ DCS ໂດຍສູນກາງສໍາລັບສໍາຕິດໆກໍານານອນນາມບໍ່ທີ່ພື້ນຖານວ່າຜູ້ຂອງດັກນ້ອຍໄດ້ເຊັ້ນຊື່ໃບປັ້ງປິບສາບານສາບເລືອດຝ່າຍ, DOH 110-001.
Certified Mail <i>n.</i>	CM	ໄປສະນີປັ້ງປິບ	Mail that documents the date it is received. Laotian – ຫັນງສີໄປສະນີທີ່ບັນທຶກວັນທີທີ່ມັນໄດ້ຮັບ.
Certified Mail, Return Receipt <i>n.</i>	CMRRR	ໄປສະນີປັ້ງປິບ. ໃບລັບຕິກັບຄືນ	Mail that documents the date it is received and requires the receiver to sign proving it was received. Laotian – ຫັນງສີໄປສະນີທີ່ບັນທຶກວັນທີທີ່ມັນໄດ້ຮັບແລະນີ້ໃຫ້ຜູ້ຮັບອີ້ນທີ່ຈະເຊັ້ນຊື່ພື້ນຖານວ່າມັນໄດ້ຖືກຮັບອີ້ນແລ້ວ.
Certify, Certified, Certification <i>v.</i>	CERT	ປັ້ງປິບ, ຖືກປັ້ງປິບ, ການປັ້ງປິບ	To certify formally as true, accurate, or genuine in writing. Laotian – ເຜື່ອຈະປັ້ງປິບຢ່າງເປັນຫາງການວ່າເປັນຄວາມຈິງ,ຖືກຕ້ອງ,ຫລືແມ່ນແຫ້ໂດຍລາຍລັກອັກສອນ.
Change <i>v.</i>	CHG	ປົງປະປົງ	To make different. To reverse an opinion or a decision: See Modify. Laotian – ເຜື່ອຈະຮັດໃຫ້ແຕກຕ່າງ.ເຜື່ອຈະປັ້ນທ້ສນະຫລືຄໍາຕັດສິນ:ບໍ່ເປົ້າດັດປົງ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Check <i>n.</i>	CK	ເຊັກເງິນ	A written order to a bank to pay the amount specified from funds on deposit. Laotian – ຄໍາສັ່ງເບັນທີ່ມີສືປະຫາທະນາຄານເຜື່ອຈະຈ່າຍເງິນຈຳນວນທີ່ຖືກຕະຈົງຈາກເງິນທຶນຂອງເງິນຝາກເອົາໄວ້.
Child <i>n.</i>	CH	ເດັກນ້ອຍ	A baby, infant, son or daughter. A person between birth and 18 years of age. Laotian – ລູກນ້ອຍ,ເດັກທາຣິກ,ລູກຊາຍໜີລູກບິງ.ບຸກຄົນອາບຸຮະຫວາງກໍາເນີດແລະ 18 ປີ.
Child Support Enforcement <i>n.</i>	CSE	ການບັງຄັບໃຫ້ເກັບເງິນລ້ຽງລູກ	The money paid to take care of children's needs: food, clothing, housing and nurturing. Laotian – ເງິນທີ່ຖືກຈ່າຍໃຫ້ເພື່ອຈະເບິ່ງແບ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງການຂອງເດັກນ້ອຍ:ອາຫານ,ເຄື່ອງນູງ,ເຮືອນຢູ່ອາສີບແລການລ້ຽງເຕືອ.
Child Support (Current Support) <i>n.</i>	CS	ເງິນລ້ຽງລູກ (ເງິນລ້ຽງປັດຈຸນ)	The amount of money paid each month for child support. Laotian – ຈຳນວນເງິນທີ່ຖືກຈ່າຍໃຫ້ແຕ່ລະດີອນສໍາລັບເງິນລ້ຽງລູກ.
Child Protective Service <i>n.</i>	CPS	ພະແນກປ້ອງກັນເດັກນ້ອຍ	The Washington State office that oversees child abuse incidents. Laotian – ຫ້ອງການຂອງຮັດວ່າງຕັ້ນຊື່ຄວບຄຸມເບິ່ງເຫດການຂອງການກົດຂີ່ຂຶ້ນເຫັນເຕັ້ງເດັກນ້ອຍ.
Child Support Enforcement Program <i>n.</i>	4D	ໂຄງການບັງຄັບເກັບເງິນລ້ຽງລູກ	The federal and state programs that oversee the collection of child support. Laotian – ໂຄງການຂອງຮັບຖານກາງແລະຂອງຮັດທີ່ຄວບຄຸມເບິ່ງການເກັບເອົາເງິນລ້ຽງລູກ.
Claims Officer <i>n.</i>	CL/OF	ພະນັກງານຫວົງເງິນ	A DCS attorney. Laotian – ທະນາຍຄວາມຂອງພະນັກ DCS ຄົນນີ້ງ.
Clerk <i>n.</i>	CLK	ສະມຽນ	A person who keeps the records and performs the regular business of a legislative body or court. Laotian – ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເກັບຮັກສາບັນທຶກແລະປະຕິບັດຫັ້ນໆທີ່ວຽກງານປົກກະຕິຂອງສະພານິຕິບັນຍັດໜີສານ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Code of Federal Regulations <i>n.</i>	CFR	ປະມວນກົດໝາຍຂອງ ກົດຮບຽບຮ່າທຸບານກາງ	The compiled rules and regulations adopted by the executive departments and agencies of the federal government. Laotian – ກົດຮບຽບແລະກົດເຖນລວບລວມກັນທີຖືກຮັບເຈົາໄດ້ຍົກ ແລະຫ້ອງການຝ່າຍບໍ່ຮິຫານຂອງຮ່າທຸບານກາງ.
Collection Action <i>n.</i>		ການກະທຳເກັບເອົາຕົ່ງ	Any of the administrative or court-ordered collection remedies available to DCS to enforce a support order, such as withholding actions, liens, referral for contempt of court. Laotian – ການແກ້ໄຂເຮືອງການເກັບເງິນທີຖືກສັງອອກມາໄດ້ອໍານາດການປົກຄອງຫລືສໍານແນວໄດ້ແນວນິ່ງທີ່ນີ້ໄວ້ໃຫ້ແກ່ພະແນກDCS ເພື່ອຈະບັງລັບເຊົາດຳສັ່ງເກັບເງິນລ້ຽງຈຸກ, ເຊັ່ນວ່າການກະທຳເກັບເອົາຕົ່ງໄວ້,ການຜູກນັດໃສ,ການສຶ່ງຕໍ່ສໍາລັບການໜີ່ປະມາດສານ.
Community Relations Unit <i>n.</i>	CRU	ຫນວຍປະຊາສັນພັນ ນໍາຊຸມນຸ່ມຊຸມ	DCS staff that answer customers questions and handle complaints. Laotian – ພະນັກງານຂອງພະແນກ DCS ຜູ້ທີ່ຕອບລຳຖາມຂອງຈຸກ ຄ້າແລະດຳເນີນການໃນຄໍາຮ້ອງຫຼຸກ.
Community Services Office <i>n.</i>	CSO	ຫ້ອງການບໍ່ຮິການ ຊຸມນຸ່ມຊຸມ	The DSHS office that provides public assistance (TANF), Food Stamp, and other services. Laotian – ຫ້ອງການຂອງກົມDSHSທີ່ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອສາທາະນະ (TANF),ການຊ່ວຍເຫຼືອອາຫານ,ແລະການບໍ່ຮິການອື່ນໆ.
Conference Board <i>n.</i>	CBD	ກອງປະຊຸມຂອງ ຄະນະກັນມະການ	An informal meeting to determine facts and attempt to resolve grievances when an individual disagrees with DCS actions. A Claims Officer from DCS state office (not an Administrative Law Judge) hears and settles the issue. Laotian – ການປະຊຸມທີ່ບໍ່ເປັນທາງການເພື່ອຈະພິຈາະນາເບິ່ງຂຶ້ນ ຄວາມຈິງແລະພະຍາຍາມທີ່ຈະແກ້ໄຂຄວາມຮ້ອງຫຼຸກເນື້ອ ເວລາຄືນໃດຄືນນິ່ງບໍ່ເຫັນພ້ອມນຳການກະທຳຂອງພະແນກ DCS.ພະນັກງານທວງຈາກຫ້ອງການ DCS ຂອງຮັດ(ບໍ່ ແມ່ນຜູ້ພິພາກສາກົດໝາຍອໍານາດການປົກຄອງ) ຈະຝັງ ເຮືອງແລະຕົກລົງແກ້ໄຂບັນຫາ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Confidential Shelter <i>n.</i>		ບ່ອນຢູ່ອາສັບທີ່ ເປັນຄວາມລັບ	A secret or undisclosed place providing protection or refuge to a person in a violent relationship. Laotian – ສະຖານທີ່ລຶກລັບທີ່ບໍ່ເປົດຜິຍບ່ອນທີ່ໃຫ້ການປ້ອງກັນທີ່ ບ່ອນລື້ພັບໃຫ້ແກ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄນຄວາມສັນພັນອັນຮຸນແຮງ.
Consent Order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງຕົກລົງຍືນຍອມ	A negotiated settlement of current support and arrears that is signed by an Administrative Law Judge. A Consent Order is an administrative order. Laotian – ການຕົກລົງຍືນຍອມທີ່ຖືກຈະຈາຕົກລົງກັນໃນດຽວິນລຽງ, ລູກປັດງຸບັນແລະທີ່ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍຜ່ານມາທີ່ຖືກເຊັນຊື່ໃສໄດຍ່ຈາ ສານກົດໝາຍອໍານາດການປົກຄອງ.ຄໍາສັ່ງຕົກລົງຍືນຍອມ ເປັນຄໍາສັ່ງຈາກອໍານາດການປົກຄອງ.
Cooperation, Cooperative <i>n.</i>	COOP	ການຮ່ວມມື, ໃຫ້ຄວາມຮ່ວມມື	As a condition of eligibility for financial assistance, the AR must assign child support rights to the state, provide relevant information that the AR either knows or can obtain at no cost, and assist in establishing/enforcing child support. Laotian – ຍ້ອນວ່າເປັນເງື່ອນໄຂອັນນີ້ຂອງການມີສິດໄດ້ຮັບສໍາລັບການ ຊີວຍເຫຼືອເງິນ,ARທີ່ຕ້ອງແຕ່ງຕັ້ງສິດທີ່ໃນເງິນລຽງລູກໃຫ້ ແກ່ຮັດ,ເອົາຮາຍລະຄຽດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃຫ້ຊື່ງARຮູ້ຈັກທີ່ວ່າ ສໍານາດເອົາມາໄດ້ໄດຍ່ບໍ່ສັງເງິນ,ແລະຊີວຍເຫຼືອໃນການກໍ່ ຕັ້ງການບັງຄັບຈ່າຍເງິນລຽງລູກ.
Court <i>n.</i>	CT	ສານ	A person or group of persons whose task is to hear and submit a decision on cases of law. Laotian – ບຸກຄົນທີ່ຖືກເຊັນຊື່ໃສໄດຍ່ຜູ້ພິພາກສາທີ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ຂອງ ຈະຟັງແລະຢືນຄໍາຕັ້ງສິນສະຄັດຂອງກົດໝາຍ.
Court Order <i>n.</i>	CTO	ຄໍາສັ່ງຂອງສານ	A document signed by a judge or court commissioner in a court of law and enforceable by the parties to the action. Court orders supersede administrative orders in most instances. Laotian – ເອກສານທີ່ຖືກເຊັນຊື່ໃສໄດຍ່ຜູ້ພິພາກສາທີ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ຂອງ ສານຢູ່ໃນສານແຫ່ງກົດໝາຍແລະຈະຖືກບັງຄັບໃຫ້ໄດ້ໄດຍ່ ທຸກຝ່າຍຂອງການຜ້ອງຄະດີ.ຄໍາສັ່ງຂອງສານໃຊ້ແທນຄໍາສັ່ງ ຂອງອໍານາດການປົກຄອງຢູ່ໃນກໍມະນີສ່ວນຫລາຍ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Credit Bureau <i>n.</i>	CRBU	ຫ້ອງການເຄຮົດ ບິວໂຕ	A consumer reporting agency engaged in assembling or evaluating consumer information and furnishing credit reports to third parties for a fee, dues, or on a cooperative nonprofit basis. Laotian – ຫ້ອງການຮາຍງານກ່ຽວກັບຜູ້ບໍ່ໃໝ່ທີ່ທໍາການຮືບໄປນ ເວົ້າໃສ່ກັນຫລືການຕີຣາຄາໃນຮາຍລະອຽດຂອງຜູ້ບໍ່ໃໝ່ ແລະການສຶ່ງໃໝ່ລາຍງານເຄຮົດໃຫ້ພາກສ່ວນທີ່ສາມສໍາລັບ ຄ່າທໍານຽມ, ລາປະຈຳດີອືນ, ຫລືແບບບໍ່ຮັສັກບໍ່ໜ້ວງຜົນກຳໄຮ.
Current Order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງປັດງຸບນ	The support order that is the basis of current collections by DCS. Laotian – ຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກຊື່ເປັນຜົນຖານຂອງການຕັບເອົາ ເງິນໃນປັດງຸບນໄດ້ຍະນາກົດກຳນົດກຳນົດຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍເຫຼືອ.
Current and Future Support <i>n.</i>	CFS	ເງິນລ້ຽງລູກປັດງຸບນ ແລະອະນາຄົດ	The amount of support due each month, but not yet past-due. Laotian – ຈໍານວນເງິນລ້ຽງລູກທີ່ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍແຕ່ລະດີອືນ, ແຕ່ວ່ານໍ ໄດ້ກາຍກຳນົດຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍເຫຼືອ.
Custodial Parent <i>n.</i>	CP	ຝ່າມຜູ້ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ	The parent with whom the child resides most of the time. This parent generally is entitled to support payments on behalf of the child. Laotian – ຝ່າມຜູ້ທີ່ລູກຢູ່ນຳວິເຈົ້າໃນເວລາສ່ວນຫລາຍ. ຝ່າມຄົນນີ້ ສ່ວນຫລາຍແລ້ວຈະມີສິດໄດ້ຮັບເງິນລ້ຽງລູກໃນນາມຂອງລູກ.
Custodian, Custodial <i>n.</i>	CUST	ຜູ້ຄຸ້ມຄອງ, ຜູ້ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ	A parent or other adult whom the child lives with. Laotian – ຝ່າມທ່ານທີ່ຜູ້ໃຫຍ່ບໍ່ອີກຄົນນີ້ຜູ້ທີ່ລູກອາສັບປຸນໍາ.
Custody <i>n.</i>		ການຄູແລຄຸ້ມຄອງ	The act of caring for a child or right granted by a court or parent. Laotian – ການກະທຳຂອງການເບິ່ງແບງດູແລສໍາລັບດັກນ້ອຍຫລື ສິດທີ່ຖືກອະນຸມັດໃຫ້ໄດ້ຍສານຫລືຝ່າມ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Custodial Stepparent <i>n.</i>		ຝ່ລ້ຽງແມ່ລ້ຽງ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ	Stepparent relationship exists when an individual marries the child's parent. The custodial stepparent relationship exists when the stepparent has lived in the home with the child and the parent during periods when the child was considered a permanent resident of the household. Laotian – ຄວາມສັນພັນຂອງຝ່ລ້ຽງແມ່ລ້ຽງນີ້ຢູ່ມີເອວະລາບຸກຄົນໃດບຸກຄົນນີ້ແຕ່ງງານນຳມື່ແນ່ນຂອງເດັກນ້ອຍ.ຄວາມສັນພັນຂອງຝ່ລ້ຽງແມ່ລ້ຽງຜູ້ທີ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງນີ້ຢູ່ມີເອວະລາຝ່ລ້ຽງແມ່ລ້ຽງໄດ້ອາສີຍູ້ໃນເຮືອນນຳເດັກນ້ອຍແລະຝ່ມ່ນໃນຮະຫວ່າງຮະບະເວລາເມື່ອເດັກນ້ອຍໄດ້ຖືກຖືວ່າເປັນຜູ້ອາສີຍູ້ຖາວອນຂອງຄອບຄົວ.
Date of Birth <i>n.</i>	DOB	ວັນເດືອນປີເກີດ	The day a child is born. Laotian – ວັນທີເດັກນ້ອຍເກີດ.
Date Of Conception, Document <i>n.</i>	DOC	ວັນທີຂອງການເລີ້ມ ຕັ້ງທ້ອງ, ໂອກສານ	The day a child was conceived. Laotian – ວັນທີຄູກໄດ້ເລີ້ມເປັນຕົນເປັນໄຕ.
DCS Card <i>n.</i>		ບັດ DCS	A VISA Card. Child support payments are electronically put on the card by DCS instead of issuing checks for child support payments. Laotian – ບັດ VISA .ເງິນຈໍາບໍາລັງຈູກໄດ້ຖືກສິ່ງເຫຼົ່າໃສ່ບັດໂດຍທາງໂອເຄກໂຕຣນິກໂດຍພະແນກ DCS ແທນທີ່ຈະເບີກເປັນເຊັກເງິນອອກໃຫ້ສໍາລັບເງິນຈໍາບໍາລັງຈູກ.
Debt Calculation <i>n.</i>	Debt Calc	ການຄິດໄລ່ຫີ່ສິນ	A computation to determine the amount of child support owed. Laotian – ການຄຳນວນເພື່ອຈະພິຈາະນາຊື້ອກຈານວນເງິນລ້ຽງຈູກທີ່ບໍ່ໄດ້ຕິດຄ້າງຢູ່.
Declaration <i>n.</i>		ການປະກາດແຈ້ງຂອກ	A formal statement listing facts and information about a person's finances or actions. Laotian – ຄໍາແຈ້ງການເປັນທາງການຢຶ່ງຂໍ້ມູນຄວາມຈິງແລະຮາຍລະອຽດກຽວກັບການເງິນທີ່ການກະທຳຂອງຄົນໄດ້ຄົນນີ້.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Decree of Divorce, Decree of Dissolution <i>n.</i>	DD	ບະຄຳສັງການປ່າຮ້າງ, ບະຄຳສັງການເລີກລົມ	The legal termination of a marriage. Laotian – ການສັນສຸດການແຕ່ງງານຕາມກົດໝາຍ.
Default Order <i>n.</i>		ຄຳສັ່ງເມືອບໍ່ມາສູ່ຄະດີ	A court order decision made when a person fails to appear in court when ordered. Laotian – ຄຳຕັດສິນໃນຄຳສັ່ງຂອງສານທີ່ຖືກຮັດເມືອບຸກຄົນບໍ່ມາປາກົດຕົວຢ່າສານເມື່ອຖືກສັງໃຫ້ມາ.
Delinquency <i>n.</i>		ການບໍ່ຈ່າຍຕາມກຳນົດ	A late payment or failing to do what is required by law or obligation. Laotian – ການຈ່າຍເງິນຊ້າຫລືການຜິດພາດບໍ່ຮັດສິ່ງທີ່ຖືກກຳນົດໄວ້ໂດຍກົດໝາຍຫລືຄວາມຮັບຜິດຊອບ.
Department of Health <i>n.</i>	DOH	ກົມອະນາມັບ	The Washington State office that oversees birth records. Laotian – ຫ້ອງການຂອງຮັດວ່າງຕົນທີ່ຄວບຄຸມເບິ່ງຂັນທີ່ກຳນົດ.
Department of Health and Human Services <i>n.</i>	DHHS	ກົມສາທາະນະສູກແລະ ປະຊາສົງເຄາະ	The federal office that oversees DSHS. Laotian – ຫ້ອງການຂອງຖານກາງທີ່ຄວບຄຸມເບິ່ງກິນ DSHS .
Department of Social & Health Services <i>n.</i>	DSHS	ກົມສັງຄົມແລະສົງເຄາະ	The Washington State agency that oversees the management of public assistance, child support, foster care, and other programs. Laotian – ຫ້ອງກຸານຂອງຮັດວ່າງຕົນທີ່ຄວບຄຸມເບິ່ງການບໍລິຫານໃນການຊັບໜ້າລືອສາທາະນະ,ເງິນລ້ຽງລູກ,ການເບິ່ງແຍງດຸແລດັກກໍາພ້າ,ແລະໄຄງການອື່ນໆ.
Dependent Child <i>n.</i>	DEP	ເດັກນ້ອຍຫວັງເຜິ່ງ	A child who relies on another for support. Laotian – ເດັກນ້ອຍຜູ້ທີ່ອີງໃສ່ຄົນອື່ນສໍາລັບການຊັ້ນຊູ້ຊ່ວຍເຫຼືອ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Determination of Parentage <i>n.</i>		ການພິຈາຮະນາເບີ່ງ ການເປັນຝ໌ແມ່	The establishment of the parent-child relationship by the signing of a valid acknowledgement of paternity. Laotian – ການກໍຕັ້ງຄວາມສັນພັນຮະຫວ່າງຝ໌ແມ່-ລູກໄດຍການເຊັ່ນ ຊື່ໃນໃບຮັບຮູສາຍເລືອດຝ໌ລູກທີ່ມີຜົນໃຊ້ການໄດ້.
Deviation <i>n.</i>	DEV	ການປ່ຽນແປງຂຶ້ນລົງ	A child support amount that differs from the standard calculation according to the Washington State Child Support Schedule. Laotian – ຈຳນວນເງິນລ້ຽງລູກທີ່ແຕກຕ່າງຈາກການຄິດໄລ່ມາຕຖານ ໄດຍອີງຕາມຕາຕລາງເງິນລ້ຽງລູກຂອງຮັດວ່າງຕັ້ນ.
Direct Deposit <i>n.</i>		ການໂອນເງິນເຂົ້າ ໂດຍກົງ	The act of electronically transferring money from DCS into a custodial parent's bank account. Laotian – ການກະທຳຂອງການໂອນເງິນທາງເອລັກໂຕຣນິກຈາກ ຜະແນກ DCS ເຂົ້າໄປເສີ່ນຊີທະນາຄານຂອງຝ໌ແມ່ຜູ້ນີ້ ຄວາມຄຸມຄອງ.
Disposable Earnings <i>n.</i>		ເງິນຮາຍໄດ້ຮັດວຽກ ເອົາທີ່ໃຊ້ຈ່າຍໄດ້	The amount of earnings after deductions is withheld, like social security, Medicare, medical insurance and others. Also called net earnings or take-home pay. Laotian – ຈຳນວນຂອງເງິນຮາຍໄດ້ທີ່ຮັດວຽກເອົາຫລັງຈາກເງິນ ຫັກອອກໄດ້ຖືກກັກເອົາໄວແລ້ວ,ເຊັ່ນວ່າພາສີໃຊ້ໃຊ້,ແມດີ ແຄຣ,ປະກັນພະບາບານແລະອື່ນໆ.ຍັງຖືກເອັ້ນອີກລິກັນ ວ່າຍອດຮາຍໄດ້ທີ່ຮັດວຽກເອົາຫລັງຈາຍເອົາມາເຮືອນ.
Distribute, Distributor, Distribution <i>n.</i>	DISTR	ແຈກປາຍ, ຜູ້ແຈກປາຍ, ການແຈກປາຍ	The DCS Cash process that applies payments to cases. Laotian – ການດຳເນີນການ DCS Cash ຊຶ່ງເອົາເງິນຈ່າຍມາເຂົ້າ ໃສ່ສໍານວນເອກສານ.
Division of Children & Family Services <i>n.</i>	DCFS	ຜະແນກບໍລິການດັກ ນ້ອບແລະຄອບຄົວ	An office within DSHS that administers programs for children in foster care and those being adopted. Laotian – ຫ້ອງການຢູ່ພາຍໃນກົມ DSHS ທີ່ຄວບຄຸມບໍລິຫານໄຄງການ ສໍາລັບດັກນ້ອຍຢູ່ໃນການເບີ່ງແບງດູແລດັກກ່າພ້າແລະຜູ້ທີ່ ກໍາລັງຖືກເອົາໄປເປັນລູກລ້ຽງ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Division of Child Support <i>n.</i>	DCS	ປະແນກຕັບເງິນ ລ້ຽງຈຸກ	An office within the Department of Social and Health Services that collects child support and processes payments. DCS also enforces medical support and daycare costs. Laotian – ຫ້ອງການຢູ່ພາຍໃນກົມສັງຄົມແລະສຶງຄາະທີ່ຕັບເງິນ ລ້ຽງຈຸກແລະກໍາເນີນການໃນເງິນນັ້ນ.ປະແນກ DCS ບັງບັງ ດັບໃຫ້ນີ້ການອຸ້ມຊູດ້ານພາຍານແລະຄາຝາກລຸກອີກ.
Division of Developmental Disabilities <i>n.</i>	DDD	ປະແນກກ່ຽວກັບຄວາມ ເສັງອົງຄະດ້ານການຈະ ເຮືອນເຕີບໄຕ	An office within DSHS that administers programs to help disabled persons. Laotian – ຫ້ອງການຢູ່ພາຍໃນກົມ DSHS ທີ່ຄວບຄຸມບໍລິຫານໄຄງ່ານ ເຜື່ອຊັບເຫດລືອຄົນເສັງອົງຄະ.
Division of Fraud Investigation <i>n.</i>	DFI	ປະແນກສືບສວນ ການສ້າງ	The DSHS division that investigates public assistance fraud. Laotian – ພະແນກນີ້ຂອງກົມ DSHS ທີ່ສືບສວນການສ້າງການ ຊັບເຫດລືອຂອງສາທາະນະ.
Division of Juvenile Rehabilitation <i>n.</i>	DJR	ປະແນກການດັດສ້າງ ຊາວຫນຸ່ມໃຫ້ກີລິນຄືເກົ່າ	An office with DSHS that administers programs for children who have been incarcerated. Laotian – ຫ້ອງການຢູ່ພາຍໃນກົມ DSHS ທີ່ຄວບຄຸມບໍລິຫານໄຄງ່ານ ສໍາລັບດັກນ້ອຍຜູ້ທີ່ເດີບຖືກກ້ອງກັງມາກອນ.
Division of Vocational Rehabilitation <i>n.</i>	DVR	ປະແນກການດັດສ້າງ ວິຊາຊືບໃຫ້ກີລິນຄືເກົ່າ	An office within DSHS that administers programs to help people return to work after an injury or illness. Laotian – ຫ້ອງການຢູ່ພາຍໃນກົມ DSHS ທີ່ຄວບຄຸມບໍລິຫານໄຄງ່ານ ເຜື່ອຈະຊັ່ວຍເຫດລືອບຸກຄົນໃຫ້ກັບຄືນໄປຮັດວຽກທັງຈາກ ການບາດຈັບໜີການຈັບປ່ວຍ.
Divorce <i>n.</i>	DIV	ການປ່າრັງ	The legal dissolution of a marriage. Laotian – ການເລີກລົ້ມຂອງການແຕ່ງງານຕາມກົດໝາຍ.
Dollars, Money <i>n.</i>	\$	ເງິນດອນລາ,ເງິນ	Currency used as a medium of exchange. Laotian – ເງິນຕາມທີ່ຖືກໃຊ້ເປັນແນວທາງຂອງການແລກປ່ຽນ.
Donor <i>n.</i>		ຜູ້ບໍຣິຈາກ	A person who produces eggs or sperm used for reproduction. Laotian – ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ພລິດໄຂ້ຫົວໜ້າເຊື້ອທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບການສືບຜັນຕໍ່.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Domestic Violence <i>n.</i>	DV	ຄວາມຜິດຖຽງກັນ ຮຸນແຮງຢູ່ໃນຄອບຄົວ	Physical abuse and threats by one person in a family against another. Laotian – ການຂໍມ້ນເຫັນທາງຮ່າງການແລະການຂໍມ້ນຊ່ວຍເປັນນຶ່ງຢູ່ໃນ ຄອບຄົວໄສ່ອີກຄົນນຶ່ງ.
Due Process <i>n.</i>		ຫລັກການຂອງສານ	A course of action that protects a person's legal rights. Laotian – ວິທີການກະທຳຊື່ງປ້ອງກັນສິດທິຕາມກົດໝາຍຂອງບຸກຄົນ.
Earliest Accrued Arrears <i>n.</i>	EAA	ທີ່ນີ້ມີໃດຈ່າຍກາຍຝ່ານ ມາທີ່ເກີດຂຶ້ນກ່ອນໜຸ່ມ	The oldest debt collectible under the statute of limitations. Laotian – ທີ່ນີ້ມີກ່າວກ່າວ່າໜຸ່ມທີ່ເກັບຄືນເອົາໄດ້ພາຍໄຕກົດໝາຍ ຂອບເຂດເວລາທີ່ຈະຝ່ອງເອົາໄດ້.
Earnings <i>n.</i>		ຮາບໄດ້ທີ່ຮັດວຽກເອົາ	Compensation paid or payable for services: wages, salary, commissions and bonuses. Laotian – ເງິນທິດແທນທີ່ຖືກຈ່າປະເທົ່າຫລືຈ່າປະເທົ່າໄດ້ສໍາລັບການບໍລິ ການ:ເງິນຮັດວຽກ,ເງິນດີອິນ,ເງິນແບ່ງສ່ວນແລະໃບນັສ.
Economic Services Administration <i>n.</i>	ESA	ພະແນກປົກຄອງດ້ານ ການສະຖິກິດ	An administration in DSHS that administers DCS and CSA. Laotian – ພະແນກປົກຄອງຢູ່ໃນກົມ DSHS ທີ່ຄວບຄຸມບໍລິຫານພະ ແນກ DCS ແລະ CSA .
Electronic Birth Certificate System <i>n.</i>	EBC	ຮະບົບໃບບັງຢືນການ ເກີດທາງໂຄເລກໂຕຣນິກ	Computer program that allows Washington hospitals to create a birth certificate electronically and transmit the completed birth certificate to the Center for Health Statistics (CHS). Laotian – ໂຄງການຄອມພິວຕີທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ໂຮງພະບາບານຂອງ ຮັດວ່າງຕັນທີ່ຈະຮັດໃບບັງຢືນການເກີດແລະສົ່ງໃບບັງຢືນ ການເກີດທີ່ຖືກຂຽນປະກອບແລ້ວເຂົ້າໄປໜາສູນກາງສຳລັບ ສະຖິການເກີດການຕາຍ(CHS).
Electronic Funds Transfer <i>n.</i>	EFT	ການໂອນເງິນທາງ ໂຄເລກໂຕຣນິກ	The computerized process of moving money from DCS to a bank or from a bank to DCS. Laotian – ການດຳເນີນການທາງຄອມພິວຕີຂອງການເຄື່ອນຍ້າຍເງິນ ຈາກພະແນກ DCS ໄປໜາທະນາຄານຫີໍຈາກທະນາຄານ ໄປໜາພະແນກ DCS .

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Emancipated Child <i>n.</i>		เด็กນ้อยที่ถูกปลด ป้อบให้เป็นอิสระ	A child under 18 years of age who is no longer subject to parental control. Laotian – เด็กน้อยจากอายุต่ำกว่า 18 ปีผู้ที่บ៉ែងប្រើនការគំរូទុកដាក់។
Employee <i>n.</i>		ធនក្រាន់	A person to whom an employer is paying, owes, or expects to pay earnings in exchange for services or work preformed for the employer. Laotian – បុរាណជួយដែលមានបាយចាប់ពីការងារដែលត្រូវបានធ្វើឡើង, ពីការងារដែលត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីទៅការងារដែលត្រូវបានធ្វើឡើង។
Employment <i>n.</i>		វឌ្ឍនក្រាន់	Services performed for earnings. Laotian – ការងារដែលបានបង់បាយដោយត្រូវបានបង់បាយ។
Enclosed, <i>v.</i> Enclosure <i>n.</i>	ERP	ពិកតំណាមាំ, សីំថ្លឹកតិកតំណាមាំ	Something that is put in an envelope with a letter. Laotian – សីំថ្លឹកថ្លឹកដែលត្រូវបានបង់បាយនៅក្នុងសីំថ្លឹក។
Enforce, <i>v.</i> Enforcement <i>n.</i>	ENF	បង្កត់បង្កើត, ការបង្កត់បង្កើត	To force someone to act or obey (as under law). Laotian – អំពីការបង្កត់បង្កើតដែលត្រូវបានបង្កត់បង្កើតដោយត្រូវបានបង្កត់បង្កើត។
Established <i>v.</i>	EST	ពិកភ័ព្យ	To cause to be recognized and accepted often because of a law. Laotian – អំពីការបង្កត់បង្កើតដែលត្រូវបានបង្កត់បង្កើតដោយត្រូវបានបង្កត់បង្កើត។
Expenses <i>n.</i>	EXP	ទាមទារបាយ	Money allotted for a payment. Laotian – ទំនួរដែលត្រូវបានបង់បាយ។
Extraordinary Health Care Expense <i>n.</i>		ទាមទារតំបន់ប្រចាំខែ សុខភាពដើម្បីការការពិន័យ	Monthly health care expenses that exceed five percent of the basic child support obligation. Laotian – ទាមទារតំបន់ប្រចាំខែសុខភាពប្រចាំខែដែលមៀនចំណេះចំណេះការពិន័យដែលត្រូវបានបង់បាយ។

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Family <i>n.</i>	FAM	ຄອບຄົວ	<p>The person or persons on whose behalf support is asked, including a custodial parent and one or more children, or a child or children in foster care placement. The family is sometimes called the assistance unit.</p> <p>Laotian – ຄົນນຶ່ງຫລືຄົນຫລາຍຄົນຊື່ໃນນາມຂອງເຈົ້າການສູ່ນູ້ໄດ້ຖືກຂໍ້ອາ,ລວມທັງຝົ່າຜູ້ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງແລະເຕັກນ້ອຍຄົນນຶ່ງຫລືຫລາຍຄົນ,ຫລືເຕັກນ້ອຍຄົນນຶ່ງຫລືເຕັກນ້ອຍຫລາຍຄົນຢູ່ໃນການຈັດໃສ່ການເບື້ງແບງດູແລະເຕັກກ່າວໜ້າ.ຄອບຄົວບາງເທິ່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າໜີນວບຮັບເຈົ້າການຊ່ວຍເຫຼືອ.</p>
Family Independence Program <i>n.</i>	FIP	ໂຄງການອີສະພາບແຫ່ງຄອບຄົວ	<p>An experimental Washington State public assistance program (1988-1993) that paid cash incentives for participation in education, training, or work. Laotian – ໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອເງິນສາທາຮະນະທິດລອງຂອງຮັດວ່າຊີງຕັນ(1988-1993) ຂຶ້ງຈ່າຍເງິນງົງໃຈສໍາລັບການເຂົ້າຮວມໃນການສຶກສາ,ການຝຶກຝົນ,ຫລືວຽກງານ.</p>
Family Law Facilitator <i>n.</i>		ຜູ້ອໍານວຍຄວາມສະດວກດ້ານກົດໝາຍຄອບຄົວ	<p>A staff person in a county clerk's office who distributes forms and information about court processes like: modifying a court order, filing for divorce and filing a parenting plan. Laotian – ພະນັກງານຢູ່ຫ້ອງການສະນູນຂອງເທົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ແຈກປາຍໃບຝອມແລະຮາຍລະອຽດກຽວກັບການດຳເນີນການຂອງສານເຊັ່ນວ່າ:ການດັດແປງຄໍາສັ່ງຂອງສານ,ການຢືນຜ້ອງເຈົ້າການປ່າຮ້າງແລະການຢືນແຜນການລ້ຽງລູກ.</p>
Family Member <i>n.</i>		ສະມາຊີກຄອບຄົວ	<p>The caretaker relative, the child(ren), and any other person whose needs are considered in determining eligibility for assistance. Laotian – ຝັ້ນອັງຜູ້ເບິ່ງແບງດູແລ,ເຕັກນ້ອຍ,ແລະຄົນອື່ນຄົນໄດ້ຄົນນຶ່ງຜູ້ທີ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງເຈົ້າໄດ້ຖືກຄືດໄລ່ໃສ່ໃນການພໍຈາກຮ່ານາເບິ່ງສິດທິຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອ.</p>
Family Support Act of 1988 <i>n.</i>		ກົດໝາຍຊັ້ນຊູ້ຄອບຄົວ ຂອງປີ1988	<p>A federal act, revised in 1989, dealing with child support enforcement. Laotian – ກົດໝາຍຂອງຮັດວັນກາງ,ທີ່ກັດແປງໃນປີ 1989,ກ່ຽວຂ້ອງນຳການບັງຄັບເຕັກເງິນລ້ຽງລູກ.</p>

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Federal <i>adj.</i>	FED	ຂອງຮຸບານກາງ	The central government of the United States. Laotian – ຮຸບານສູນກາງຂອງສະຫາຮັດອະເມຣິກາ.
Federal Case Registry <i>n.</i>	FCR	ທະບຽນສໍານວນເອກ ສານຂອງຮຸບານກາງ	The FCR provides employer and IVD case information to the states on their NCP's. Laotian – FCR ເອົາຊີຂອງນາຍຈ້າງແລະຮາຍລະອຽດຂອງສໍານວນ ເອກສານ IVD ໃຫ້ຮັດຂອງ NCP ຂອງເວົາເຈົາ.
Field Office <i>n.</i>	FO	ຫ້ອງການເຂດທ້ອງຖິ່ນ	A Division of Child Support office. Laotian – ຫ້ອງການຂອງຜະແນກເຕັບເງິນລ້ຽງຈຸກ.
File <i>v.</i>		ໄດ້ຖືກຢືນ	To enter legal documents on public official records. Laotian – ທີ່ຈະເອົາເອກສານທາງກົດໝາຍເຂົ້າໃສ່ໃນບັນທຶກທາງ ການຂອງສາຫະປະນະ.
Final Court order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງສານບັນສຸດຫ້າຍ	An order that settles issues such as child support, custody, paternity, and property distribution and specific court actions. Laotian – ຄໍາສັ່ງຊື່ໄດ້ຕົກລົງເຮືອງກັນເຊັ່ນວ່າຄໍາສັ່ງເງິນລ້ຽງຈຸກ, ການຄຸ້ມຄອງ,ສາບເລືອດຝ່າຍ,ແລະການແຈ້ງປາຍຊັບສິນ ບັດແລະການກະທຳຂອງສານອັນເຈາະຈົງ.
Findings of Fact <i>n.</i>	FFCL	ການພົບເຫັນຂໍ້ຄວາມຈິງ	The conclusion or decision reached in a case at law, by evidence, as distinguished from interpretation of law. Laotian – ການສຸບຄວາມຫລືການຕັດສິນທີຕົກລົງກັນໄດ້ຢູ່ໃນຄະດີ ທາງກົດໝາຍ,ໂດຍຫລັກຖານ,ຕາມທີ່ຖືກເຫັນຄວາມແຕກ ຕ່າງກັນຈາກການຕົກວານໜາຍຂອງກົດໝາຍ.
Food Stamps <i>n.</i>	FS	ຝຸດສະແດນ	The DSHS IVA program responsible for administering the federal United States Department of Agriculture food to families in need. Laotian – ໂຄງການ IVA ຂອງກົມ DSHS ທີ່ຮັບຜິດຊອບສໍາລັບການ ຄວບຄຸມບໍ່ຮີຫານດ້ານອາຫານຂອງກົມກະສິກັນແຫ່ງສະຫາ ຮັດຂອງຮຸບານກາງໃຫ້ແກ່ຄອບຄົວທີ່ຕ້ອງການ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Foreign order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງຕ່າງປະເທດ	Any order issued by a jurisdiction other than a state of the United States (Indian Tribe, District of Columbia, and Puerto Rico, US Virgin Islands). Laotian – ຄໍາສັ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກຮັດດອກມາໄດ້ທາງອຳນາດສານນອກຈາກຂອງປະເທດສະຫາຮັດຂະແມ່ນອີກາ (ອິນເຜົ້າອິນດຽນ, ດີສຕຣິກໄລຄົມບັນຍຸ, ແລະປັໂຕຣິກາ, ຖາເວົ່າຈົນໄລແລນ).
Foster Care <i>n.</i>	FC	ການເບື້ງແບງດູແລ ດັກກໍາພ້າ	The placement of children in homes under the care of adults who are not their natural parents. Laotian – ການຈັດດັກນີ້ອີຍໃສ່ໃນເຮືອນພາຍໃຕ້ການເບື້ງແບງດູແລຂອງຜູ້ໃຫຍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນຝ່າຍມ່ກໍາເນີດຂອງເວົ່າເຈົ້າ.
Foster Care Program IV-E <i>n.</i>	4E	ໂຄງການເບື້ງແບງດູແລ ດັກກໍາພ້າ IV-E	The Washington State program administered by DSHS Children's Administration. Laotian – ໂຄງການຂອງຮັດວໍຊີງຕັນທີ່ຖືກຄວບຄຸມບໍລິຫານໄດ້ພແນກປົກຄອງດັກນີ້ອີຍຂອງກົມ DSHS .
Fraud <i>n.</i>		ການສ້າງ	The misrepresentation of the existence or the nonexistence of a fact. Laotian – ການສະເນືອນບໍ່ຖືກຕ້ອງຂອງການມີຢູ່ຫຼິການບໍ່ມີຢູ່ຂອງຄວາມຈົງ.
Full credit profile report <i>n.</i>		ຮາບງານຮູບຮ່າງຂອງ ຄຣດິດອັນລົບທັວນ	A listing by the credit bureau of an individual's current name and address, employer, credit and trade lines, public record information and previous inquiries. Laotian – ລາຍການຂຽນລົງໄປໄດ້ຫ້ອງການຄຣດິດບົວໄໂຮຂອງຊື່ ແລະທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນຂອງບຸກຄົນ, ນາບຈ້າງ, ຂອບເຂດຂອງຄຣດິກແລະການຄ້າ, ລາຍລະອຽດບັນທຶກສາຫະນະແລະການຮ້ອງຂໍເບົງໃນຝ່ານມາ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Full support enforcement services <i>n.</i>		ການບໍລິການບັງຄັບເກັບ ເງິນລ້ຽງລູກຕົ້ມທີ່	The services available in a Title IV-D case, including the establishment of child support orders, paternity establishment, enforcement of child support and spousal support orders, establishment and enforcement of medical support, modification of support orders and distribution of child support and spousal support payments. Laotian – ການບໍລິການທີ່ມີໄວ້ໃຫ້ໃນສໍານວນເອກສານ Title IV-D , ລວມທັງການກໍ່ຕັ້ງຄໍາສັງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກ, ການກໍ່ຕັ້ງສາຍເລືອດຝ໌ລູກ, ການບັງຄັບໃຊ້ຄໍາສັ່ງເກັບເງິນລ້ຽງລູກແລະຄໍາສັ່ງເກັບເງິນລ້ຽງຄູຜິວເນັດ, ການກໍ່ຕັ້ງແລະການບັງຄັບໃຊ້ການຊຸມຊັດພະຍາບານ, ການດັດແປງຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກແລະການແຈກຢາຍເງິນລ້ຽງລູກແລະເງິນລ້ຽງຄູຜິວເນັດ.
Garnishment <i>n.</i>		ການກັກເອົາເງິນໄວ້	A Washington State superior court order for seizing wages to pay a debt. Laotian – ຄໍາສັ່ງຈາກສານສູງສຸດຂອງຮັດວໍາຊີ້ງຕັ້ນສໍາລັບການບິດເອົາເງິນເດືອນເພື່ອຈະຈາຍໜີ.
General Assistance, Unemployable <i>n.</i>	GAU	ການຊ່ວຍເຫຼືອທີ່ໄປ, ຮັດວຽກບໍ່ໄດ້	A financial assistance program administered by DSHS. Laotian – ໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອເງິນທີ່ຖືກຄວບຄຸມບໍລິຫານໄດຍກົມDSHS.
Genetic Test <i>n.</i>		ການກວດເບິ່ງເຊື້ອແນວ	An analysis of genetic markers only to exclude or identify a man as the father or a woman as the mother of a child. Laotian – ການວິຈັບເບິ່ງເຄື່ອງໝາຍຊັ້ນອົກເຊື້ອແນວທີ່ມີຜົນເພື່ອຈະບົກເວັ້ນອອກຫລືຊັ້ນອົກຜູ້ຊາຍຄົນນີ້ງວ່າເປັນຝ່າຍລື່ວ່າຜູ້ຍິງຄົນນີ້ງວ່າເປັນແນວຂອງເດັກນັ້ນອຍ.
Good Cause <i>n.</i>	GC	ສາເຫດດີ	A CSO determination, based upon potential harm to the CP or children that the CP does not have to cooperate with DCS. Laotian – ການພິຈາະນາເນື່ອຂອງຫ້ອງການ CSO ,ໄດຍອີງຕາມອັນຕຣາຍທີ່ອາກເກີດຂຶ້ນໄດ້ຕໍ່ CP ຫລືດັກນັ້ນອຍເຊິ່ງວ່າ CP ບໍ່ຕ້ອງໄດ້ຮ່ວມມືນມຳຜະແນກ DCS .

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Good Cause for a late hearing <i>n.</i>		ສາເຫດດີສໍາລັບການ ຝັງເຮືອງຊ້າ	The circumstances that make it difficult to respond with specific time frames to any DCS notice or action giving hearing rights. Laotian – ສະພາບການຊື່ງເຮັດໃຫ້ຫຍຸງຍາກທີ່ຈະຕອບມາໃນຂອບເຂດ ເວລາອັນເຈາະຈົງຕໍ່ໃບແຈ້ງການຂອງຜະແນກ DCS ທີ່ລີ້ການການກະທຳຕ່າງໆທີ່ເອົາສິດທິການຝັງເຮືອງໄຕ້.
Government <i>n.</i>	GOVT	ຮັຖານ	The political administration and control of public policy. Laotian – ພະແນກບໍລິຫານປຶກຄອງດ້ານການເນື້ອງແລະການຄວບ ຄຸມນະໄຍບາບສາທາຮະນະ.
Grace period <i>n.</i>		ຮະບະເວລາລໍາຖ້າ	A specified time period in a court or administrative order after the due date and before collection action is taken. Laotian – ຮະບະເວລາອັນເຈາະຈົງຢູ່ໃນຄໍາສັ່ງຂອງສານທີ່ຈໍາກຳມາດ ການປຶກຄອງຫລັງຈາກວັນທີຕ້ອງໄດ້ຈາຍແລະກອນການ ກະທຳກັບເອົາເງິນຈະຖືກເຮັດ.
Head of Household <i>n.</i>		ຫົວໜ້າຂອງຄອບຄົວ	The parent or parents in a child's home. Laotian – ຜໍ່ແມ່ຄົນນີ້ທີ່ຫລືຫລາບຄົມຢູ່ໃນເຮືອນຂອງດ້ານນັອບ.
Headquarters <i>n.</i>	HQ	ສໍານັກງານໃຫຍ່	An administration or operations center. Laotian – ພະແນກບໍລິຫານຄວບຄຸມຫລືສູນກາງດຳເນີນງານ.
Health care costs <i>n.</i>		ຄ່າການປິ່ນປົວສູຂະພາບ	The medical, dental and optometrical expenses established in the support obligations or stated as a fixed dollar amount by a child support order. Laotian – ຮາຍຈ້າຍຄ່ານະບາບານ,ແຂວ້ແລະຕາຊື່ງທີ່ກິກໍຕໍ່ຕັ້ງຢູ່ໃນ ຄວາມຮັບຜິດຊອບລົງລູກຫລືທີ່ກໍາວຸ່າເປັນຈຳນວນ ເງິນຕາມໂຕໂດຍຄໍາສັ່ງຈໍາຍເງິນລົງລູກ.
Health insurance <i>n.</i>		ປະກັນພັບສູຂະພາບ	Insurance coverage for all medical services related to a person's general health and well-being. Laotian – ການຄຸນກັນປະກັນພັບສຳລັບການບໍ່ຮິການດ້ານພະບາບານ ທຸກໆປາງທີ່ກ່ຽວພັນນຳສູຂະພາບທົ່ວໄປແລະຄວາມຢູ່ເປັນ ເປັນສູຂອງບຸກຄົນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Hearing <i>n.</i>	HRG	ການຝັງເຮືອງ	A proceeding before an administrative law judge at the Office of Administrative Hearings (OAH) that gives a party an opportunity to be heard in disputes about a DSHS program. Laotian – ການດຳເນີນການຕໍ່ໜ້າຈ່າສານກົດໝາຍອໍານາດການປົກຄອງຢູ່ທີ່ຫ້ອງການການຝັງເຮືອງຂອງອໍານາດການປົກຄອງ (OAH) ທີ່ໃຫ້ໄວ້ກາດແກ້ກີກຝາຍນີ້ທີ່ຈະໄດ້ບິນໃນການຂັດແຂງກ່ຽວກັບໂຄງການຂອງກົມ DSHS.
Home state <i>n.</i>		ຮັດຂອງເຮືອນຢູ່	The state a child lived in with a parent for at least six consecutive months immediately before the time of filing of a petition for child support. Laotian – ຮັດທີ່ເດັກນ້ອຍອ່າສັບຢູ່ນຳພໍ່ແມ່ຄົນນີ້ຢ່າງໜ້ອບທິກເດືອນຕິດຕໍ່ກັນທັນທີ່ກ່ອນເວລາຂອງການຢືນໃບຜ່ອງຮອງຂໍເອົາເງິນລ້ຽງລູກ.
Household <i>n.</i>	HH	ຄອບຄົວ	A place and the members of a family and others who live under the same roof. Laotian – ບ່ອນຢູ່ແລະສະມາຊີກຂອງຄອບຄົວແລະຄົນອື່ນຜູ້ທີ່ອ່າສັບຢູ່ພາຍໃຕ້ຫລັງຄາມຮຽກກັນ.
Husband <i>n.</i>	HUSB	ຜົວ	A married man. Laotian – ຜູ້ຊາຍຜູ້ໄດ້ແຕ່ງງານແລ້ວ.
Immediate Wage Withholding <i>n.</i>	IWW	ການກັກເອົາເງິນຄ່າຈ້າງທັນທີ	A requirement of the federal Family Support Act that state IVD agencies take wage withholding actions immediately after a child support order is issued. Laotian – ກົດກຳນົດຂອງກົດໝາຍຊຸມຊຸລອບຄົວຂອງຮັບຖານກ່າງຊຶ່ງກ່າວວ່າຫ້ອງການ IVD ຈະທຳການກັກເອົາເງິນຄ່າຈ້າງໄດຍທັນທີໄລດ້ຫລັງຈາກຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກໄດ້ຖືກຮັດອອກນາ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Immediate Wage Withholding Order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງວັກເອົາເງິນ ຄ່າຈ້າງທັນທີ	A support order entered on or after July 1, 1990 that has automatic notice and enforcement language that says wage or income withholding may be taken at any time after the entry of the order. Laotian – ຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກທີ່ໄດ້ຖືກສັ່ງອອກມາໃນວັນທີຫລື ທັງຈາກເຕືອນວຸນລາຍ 1, 1990 ຂຶ້ງນີ້ຄໍາເວົ້າແຮງການ ແລະບັງຄັບໃຊ້ໄດຍໄອຕົມາຕິກໂລດຂຶ້ງກ່າວວ່າການກັກ ເອົາເງິນຄ່າຈ້າງຫລືຮາບໄດ້ຈະຖືກຮັດໄດ້ໃນທຸກໆເວລາ ທັງຈາກການອອກຄໍາສັ່ງມາ.
Include, Including, Inclusive <i>v.</i>	INCL	ລວມເອົາ, ລວມທັງ, ລວມເວົ້າໃສ່	To add or put into a class, group or total. Laotian – ເພື່ອຈະຕື່ມໃສ່ຫລືເອົາໃສ່ໃນຈຳພວກ, ກຸ່ມຫລືທັງທີ່ມີດ.
Income <i>n.</i>		ຮາບໄດ້	Earnings or other periodic payments of money from any source and any other property subject to withholding for child support under law. Laotian – ເງິນຮັດວຽກເອົາຫລືການຈ່າຍເງິນເປັນຮະບະປ່າງອື່ນຈາກ ແຫລງຕ່າງໆແລະຂັບສົນບັດປ່າງອື່ນແນວໃດແນວນີ້ຈຶ່ງ ຕ້ອງຖືກກັກເອົາໄວ້ສໍາລັບເງິນລ້ຽງລູກພາຍໄຕກົດໝາຍ.
Income-withholding action <i>n.</i>		ການກະທຳກັກເອົາ ຮາບໄດ້ໄວ້	All withholding actions DCS is authorized to take. Laotian – ການກະທຳກັກເອົາໄວ້ທຸກໆປ່າງທີ່ຜະແນກ DCS ໄດ້ຖືກ ອະນຸຍາດໃຫ້ຮັດ.
Income-withholding order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງໃຫ້ກັກເອົາ ຮາບໄດ້ໄວ້	An order sent to an employer to take child support money from the earnings of an NCP. Laotian – ຄໍາສັ່ງທີ່ຖືກສັ່ງໄປຫານາຍຈ້າງເພື່ອຈະເອົາເງິນລ້ຽງລູກຈາກ ຮາບໄດ້ທີ່ຮັດວຽກເອົາຂອງ NCP ຄົນນີ້.
Information <i>n.</i>	INFO	ຮາບລະອຽດ	Facts and knowledge shared as instruction, study or experience. Laotian – ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງຫລືຄວາມຮັບຮູ້ທີ່ຖືກແລກປ່ຽນກັນໃຫ້ເປັນ ຄໍາແນະນຳ, ການສຶກສາເບິ່ງຫລືການທິດລອງ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Initial Order <i>n.</i>	INIT	ຄໍາສັ່ງຂັ້ນຕົ້ນ	A hearing decision made by an ALJ that may be reviewed by a DSHS Board of Appeals review judge. Laotian – ຄໍາຕັດສິນຂອງການຝັງເຮືອງທີ່ຖືກຮັດອອກມາໂດຍ ALJ ຂຶ້ງອາຈະຖືກກວດເບິ່ງຄືນໄດ້ໂດຍຈໍາສານກວດເບິ່ງຄືນຂອງ ຄະນະກັນມະການການອຸທອນຂອງກົມ DSHS .
Initiating Jurisdiction <i>n.</i>	IJ	ອຳນາດສານເລັ້ມຕົ້ນ	Also called Initiating State. In an interstate case, the state or jurisdiction that requests enforcement or establishment of a child support obligation by the state where the NCP lives or has assets. Laotian – ບັງທືກເອັນອີກຄືກັນວ່າເປັນຮັດເລັ້ມຕົ້ນ.ຢູ່ໃນສໍານວນເອກ ສານຮະຫວາງຮັດ,ຮັດໜ້ອມອຳນາດສານບອນທີ່ຮອງຂໍເຄົາ ການບັງຄັບໃຊ້ຫລິການກໍ່ຕັ້ງຄວາມຮັບຜິດອອບໃນເງິນລ້ຽງ ລູກໂກຮັດບ່ອນທີ່ NCP ອາສັບຢູ່ໜີ້ນີ້ອັບສິນຢູ່.
Initiating State <i>n.</i>	IS	ຮັດເລັ້ມຕົ້ນ	An initiating jurisdiction. Laotian – ອຳນາດສານບ່ອນເລັ້ມຕົ້ນ.
Insurance <i>n.</i>	INS	ປະກັນພັບ	The medical, dental and optometrical coverage provided by an insurer. Laotian – ການຄຸ້ມກັນພະບາານ,ແຂວ້ວແລະສາຍາຫີທີ່ຖືກເອົາໃຫ້ ໂດຍຜູ້ຮັບປະກັນ.
Insurer <i>n.</i>		ຜູ້ຮັບປະກັນ	A company providing disability, health care services, health care coverage, a health maintenance organization or an employer or union providing health insurance coverage on a self-insured basis. Laotian – ບໍລິສັດທີ່ເອົາການບໍລິການປິ່ນປົວດ້ານຄວາມເສົ່ງອົງຄະ, ສຸຂະພາບ,ການຄຸ້ມກັນປິ່ນປົວສຸຂະພາບ,ອົງການຮັກສາສຸຂະພາບຫລືນາຍຈ້າງຫລືຢູ່ຢູ່ນົມບອນທີ່ເອົາການຄຸ້ມກັນປະກັນ ພັບສຸຂະພາບໃຫ້ໃນແບບຮັບປະກັນໂດຍຕິນເອງ.
Internal Revenue Service <i>n.</i>	IRS	ປະແນນກົງປົມມານພາຍໃນ	A federal agency whose duties include collecting income tax. Laotian – ທ້ອງການຂອງຮັກຖານກາງຜູ້ທີ່ມີທີ່ນ້ຳທີ່ຂຶ້ງລວມເອົາການ ເກັບເອົາພາສີຂອງຮາຍໄດ້.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Interstate Wage Withholding <i>n.</i>	ISW	ການກັດເອົາງົ່ນ ຄ່າຈ້າງຮະຫວາງຮັດ	A process allowed under federal law that allows the establishment or enforcement of child support orders between states. Laotian – ການດຳເນີນທີ່ຖືກຂະໜາດໃຫ້ພາຍໄຕກິດໝາຍຂອງຮັດ ບານກ່າງຊຶ່ງຂະໜາດໃຫ້ມີການກໍ່ຕັ້ງໜີການບັງຄັບໃຊ້ຄໍາ ສັງຈາຍເງິນລ້ຽງຈຸກຮະຫວາງຮັດ.
Interstate Regulations <i>n.</i>		ກົດຮະບຽບ ຮະຫວາງຮັດ	The referral of a support debt to the Internal Revenue Service to intercept an NCP's federal income tax refund. Laotian – ການສົ່ງຕໍ່ຂອງໜີເງິນລ້ຽງຈຸກປະຫາຜະແນກງົງປົມານພາຍ ໃນເຜື່ອຈະລັດເອົາງົ່ນສົ່ງຄືນໃນພາສີຮາຍໄດ້ຂອງຮັດບານ ກາງຂອງ NCP .
IRS certification <i>n.</i>		ການປັ້ງຢືນຂອງ ຜະແນກ IRS	The formal documentation by the federal office of Internal Revenue Services that identifies a person's income tax return for child support withholding action. Laotian – ເອກສານຫາງການໂດຍຫ້ອງການຮັດບານກາງຂອງພະ ແນກງົງປົມານພາຍໃນຊື່ອັນກເງິນສົ່ງຄືນໃນພາສີຮາຍໄດ້ ຂອງບຸກຄົນສໍາລັບການກະທຳກັດເອົາງົ່ນລ້ຽງຈຸກໄວ້.
IRS intercept <i>n.</i>		ການລັດເອົາງົ່ນ ຂອງຜະແນກ IRS	Seizure of an NCP's federal income tax refund. Laotian – ການບິດເອົາງົ່ນສົ່ງຄືນໃນພາສີຮາຍໄດ້ຂອງ NCP .
IRS offset <i>adv.</i>		ການໄລ່ສະເລ່ຍ ຂອງຜະແນກ IRS	Internal Revenue Service action that reduces an NCP's federal income tax refund by the amount of a child support arrears debt. Laotian – ການກະທຳຂອງພະແນກງົງປົມານພາຍໃນຊື່ອັນກເງິນສົ່ງ ຄືນໃນພາສີຮາຍໄດ້ຂອງ NCP ໄດຍຈຳນວນເງິນຂອງ ໜີເງິນລ້ຽງຈຸກບໍ່ໄດ້ຈໍາຍກາຍຜານມາ.
Issuing state <i>n.</i>		ຮັດທີ່ສົ່ງອອກມາ	The state a court issues a support order or makes a judgment determining parentage. Laotian – ຮັດບ່ອນທີ່ສານອອກໃບຄໍາສົ່ງຈໍາບເງິນລ້ຽງຈຸກທີ່ທຳການ ຕັດສິນການພິຈາະນາເຮືອການລ້ຽງຈຸກ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
IV-A, 4A	IV-A	IV-A, 4A	IV-A number – The number assigned by the CSO (Community Service Office) to a public assistance case. Laotian – ເລກ IV-A-ເລກທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໄດ້ພ້ອງການCSO (ຫ້ອງການບໍລິການຊຸມນຸມຊົນ)ໃສ່ສໍານວນເອກສານເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສາທາະນະ).
IV-D, 4D	IV-D	IV-D, 4D	IV-D (pronounced “four-D”) – The title (section) of the Social Security Act that contains laws regarding child support enforcement and collection. Laotian – IV-D (ອ່ານອອກສຽງ“ຝຶຣ-ດີ”)-ຊື່(ພາກສ່ວນ)ຂອງກົດໜາຍຄວາມໜັນຄົງຂອງສັງຄົມຊື່ບັນຈຸກົດໜາຍກຽວກັບການບັນລັບໃຊ້ແລະການເກັບເອົາເງິນລົງຈູກ.
IV-E, 4E	IV-E	IV-E, 4E	IV-E (pronounced “four-E”) – The title (section) of the Social Security Act that contains the laws for the federally funded foster care program. Laotian – IV-E (ອ່ານອອກສຽງ“ຝຶຣ-ອີ”)-ຊື່(ພາກສ່ວນ)ຂອງກົດໜາຍຄວາມໜັນຄົງຂອງສັງຄົມຊື່ບັນຈຸກົດໜາຍສໍາລັບໂຄງການເບິ່ງແບງດູແລດັກກໍາພ້າຊື່ໄດ້ເງິນທຶນນາຈາກຮັຖານກາ.
Judgment n.	JGMT	ຄໍາຕັດສິນໃຫ້ຈ່າຍຈາກສານ	A court order to pay a certain sum established by the court for costs, fees etc. Laotian – ຄໍາຕັດສິນໃຫ້ຈ່າຍຈາກສານ.
Judgment lien n.		ການຜູກນັດໃສ່ຄໍາຕັດສິນໃຫ້ຈ່າຍຈາກສານ	A lien created by the entry of a court-ordered sum by certain judgment. Laotian – ການຜູກນັດໃສ່ຊື່ໄດ້ຖືກແຮກຂຶ້ນໄດ້ບານທຶນທີ່ກໍາຈຳນວນເງິນທີ່ຖືກສັງອອກນາໄດ້ບານເຂົ້າໃສ່ໄດ້ບໍລິການສິນຈາກສານທີ່ຈະຈ່າຍເງິນໃບໃດໃບນີ້.
Jurisdiction n.	JURIS	ອໍານາດສານ	The authority of a court, agency, or government to decide a case or legal issue, or to take action against a person or a person’s assets. Laotian – ອໍານາດຂອງສານ,ຫ້ອງການ,ຫລືຮູບບານທີ່ຈະຕັດສິນຄະດີຫລືເຮື່ອງບັນຫາກົດໜາຍ,ຫລືທີ່ຈະຈັດການໃສ່ບຸກຄົນຫລືຂັບສົມບັດຂອງບຸກຄົນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Juvenile n.	JUV	เด็กน้อยวัยรุ่น	A child 18 years and younger. Laotian – ເດັກນ້ອຍອາຍຸ 18 ແລະຫຼຸມກວ່າ.
Labor and Industries n.	L&I	ແຮງງານແລະອຸດສາ ທະກັນ	The state agency that administers workers compensation benefits and injury claims. Laotian – ຫ້ອງການຂອງຮັດຊື່ຄວບຄຸມບໍ່ໃຫຍ່ສ້າງສັນຕະພາບ ແຮງງານຂອງພະນັກງານແລກການຫວີ່ງຜ່ອງຮັດຊື່ການໄດ້ຮັບບາດເຈັບ.
Language n.	LANG	ພາສາ	The wording of a legal document or statute. Laotian – ຄວາມເວົ້າຂອງເອກສານທາງກິດໝາຍຫລືກິດບັນບັດ.
Law n.		ກິດໝາຍ	A rule or a system of rules established by authority, society, or custom. Laotian – ກິດປະບຽບຫລືຮັບບັນບັດຂອງກິດປະບຽບທີ່ຖືກກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນໄດ້ຈົ້າຫຼັກ,ສັງຄົມ,ຫລືປະເຜນີ.
License n.	LIC	ໃບອະນຸຍາດ	Official or legal permission to do or own a specified thing, like drive a car or do a specific job. Laotian – ການອະນຸຍາດເປັນທາງການໜີ້ຕາມກິດໝາຍທີ່ຈະຮັດຫລືເປັນເຈົ້າຂອງສົງໄດ້ສື່ງນີ້ນີ້ອັນເຈາະຈົງ,ເຊັ່ນວ່າຂັບຮົດຫລືຮັດວຽກອັນເຈາະຈົງ.
License Suspension n.		ການຍົກເລີກຂຶ້ວຄາວ ໃສ່ໃບອະນຸຍາດ	The act of denying a person a driver's license to drive a vehicle, hunt for game or fish. Laotian – ກ່ານກະທຳຂອງການປະຕິເສດໃບອະນຸຍາດທີ່ຈະຂັບຮົດ, ລາສັດແຂ່ງຂັ້ນກັນຫລືຕິກປາຂອງບຸກຄົນ.
Limited English Speaking adj.	LES	ການບາກເວົ້າພາສາ ອັງກິດອັນຈາກດັດ	This refers to persons who do not or have little knowledge and usage of the English language. Laotian – ອັນນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ບໍ່ມີຫລືນີ້ຄວາມຮັ້ງແລກການໃຊ້ພາສາອັງກິດທີ່ມີອົບນິ່ງ.
Limited English Proficiency n.	LEP	ຄວາມຄ່ອງແດ້ວໃນພາສາ ອັງກິດອັນຈາກດັດ	This refers to persons who have limited English speaking abilities. Laotian – ອັນນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າພາສາອັງກິດອັນຈາກດັດ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Locate, Located, Location v.	LOC	ຊອກຫາ, ຖືກຊອກຫາ, ສະຖານທີ່	Efforts to find an NCP to serve a notice or collect child support. Laotian – ຄວາມພະຍາບານທີ່ຈະຊອກຫາ NCP ເຝື່ຈະສົ່ງໃບແຮ້ງ ການໃຫ້ຫລືເຝື່ຈະເຕັບເອົາເງິນລ້ຽງລູກ.
Long-arm statute <i>n.</i>		ກົດບັນຍັດແຂວງຍາວ	State law allows the authority to collect child support from a person living in another state. Laotian – ກົດທານຍາຂອງຮັດຂະນຸຍາດໃຫ້ຈົວໜັກທີ່ຈະເຕັບເອົາເງິນ ລ້ຽງຈຸກຈາກບຸກຄົນຜູ້ທີ່ອາສັບປຸ່ນເຮັດອື່ນ.
Medical Assistance Only <i>adj.</i>	MAO	ການຊ່ວຍເຫຼືອ ພະຍາບານເທົ່ານັ້ນ.	A DCS phrase for cases when the custodial parent receives Medicaid (medical assistance) but does not receive public assistance money. Laotian – ສໍານວນຂອງພະແນກ DCS ສໍາລັບສໍານວນເອກສານເມື່ອ ຝໍ່ແນ່ຜູ້ນີ້ຄວາມຄຸ້ມຄອງໄດ້ຮັບມີດີເຄີດ (ການຊ່ວຍເຫຼືອ ພະຍາບານ) ແຕວາບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສາຫະະນະ.
Medical Child Support Order <i>n.</i>	MCSO	ຄໍາສົ່ງອຸ້ນຊູດເຕັກນັບຍ ດ້ານການພະຍາບານ	A court order issued by a jurisdiction or administrative agency that provides medical support for a child. Laotian – ຄໍາສົ່ງຈາກສານທີ່ຖືກຮັດອອກນາໄດຍ່ອນາດສານຫລື ຫ້ອງການອໍານາດການປົກຄອງຊຶ່ງໃຫ້ການອຸ້ນຊູດດ້ານພະ ຍາບານສໍາລັບເຕັກນັບຍ.
Medical enforcement only <i>adj.</i>	MEO	ການບັງລັບໃຫ້ນີ້ການ ພະຍາບານເທົ່ານັ້ນ	Refers to cases that DCS only enforces health insurance for custodial parents who receive MAO. Laotian – ອ້າງອີງເຖິງສໍານວນເອກສານທີ່ພະແນກ DCS ບັງລັບໃຫ້ນີ້ ປະກັນພັຍສູຂະພາບເທົ່ານັ້ນສໍາລັບຝໍ່ແນ່ຜູ້ນີ້ຄວາມຄຸ້ມຄອງ ຜູ້ໄດ້ຮັບ MAO .
Medical Support <i>n.</i>	MED	ການອຸ້ນຊູພະຍາບານ	The court ordered fixed dollar amount for health care costs or health insurance coverage for a child. Laotian – ຈໍານວນເງິນຕາມໄຕທີ່ສານໄດ້ສົ່ງອອກນາສໍາລັບຄ່າປິ່ນປົວ ສູຂະພາບຫລືການຄຸ້ມກັນປະກັນພັຍສູຂະພາບສໍາລັບເຕັກນັບຍ.
Minus, less v.	-	ລົບອອກ,ລຸດເອົາ	A deduction...4 minus 2 or (4-2), or stating a smaller amount (it is less than...). Laotian – ການຫັກອອກ... 4 ລົບອອກ 2 ຫລື (4-2),ຫລືບອກຈໍານວນ ນັບກວ່າ (ນັນຕໍ່ກວ່າ...).

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Modification conference <i>n.</i>		ການປະຊຸມກ່ຽວກັບ ການດັດແປງ	An informal meeting where people with child support cases meet with a DCS attorney called a Claims Officer to talk about changing the amount of child support paid. Laotian – ການປິບກັນທີ່ບໍ່ເປັນຫາງການບໍ່ອນທີ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີສໍານວນ ເງິນລ້ຽງລູກຈະດິບກັນກັບທະນາຍຄວາມຂອງພະແນກ DCS ຜູ້ທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າພະນັກງານທວງເງິນຜູ້ຈະເວົ້າ ລົມກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງຈຳນວນເງິນລ້ຽງລູກທີ່ຖືກຈ່າຍ.
Modification, Modified <i>v.</i>	MOD	ການດັດແປງ, ຖືກດັດແປງ	To change or make different from the original. Laotian – ທີ່ຈະປ່ຽນແປງຫລືຮັດໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກສິ່ງດັ່ງດີນ.
Modification review <i>n.</i>		ການກວດບຶງການ ດັດແປງຄືນ	Refers to a Support Enforcement Officers (SEO) evaluation of DCS records and a CP's or NCP's earnings and other information used to change child support of medical support. Laotian – ອ້າງອີງຕຶງການຕິരາຄາປະເມີນຜົນບຶງບັນທຶກຂອງພະ ແນກ DCS ຂອງພະນັກງານບັງລັບເຕັບເງິນລ້ຽງລູກ(SEO) ແລະຮາບໄດ້ຂອງ CP ຫລື NCP ແລະຮາບລະອຽດແນວໆນີ້ ທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະປ່ຽນແປງເງິນລ້ຽງລູກຂອງການຊັ້ນຊູພະຍານາ.
Month by Month <i>adv.</i>	MM	ເດືອນຕໍ່ເດືອນ	A phrase used to describe a debt calculation that shows payments and nonpayments every month from the beginning of an order to pay child support. Laotian – ສໍານວນທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະບັນຮະບາຍການຄືດໄລ່ເຫັນໜີ້ຈະ ສະແດງໃຫ້ເຫັນການຈ່າຍເງິນແລະການບໍ່ຈ່າຍເງິນໃນ ທຸກໆເດືອນຕັ້ງແຕ່ເລັ້ມຕົ້ນຂອງຄໍາສັ່ງໃຫ້ຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກ.
Monthly Arrears Payment <i>n.</i>	MAP	ການຈ່າຍໜີ້ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍ ກາຍພ່ານມາປະຈຳເດືອນ	The least amount paid each month on an arrears debt. Laotian – ຈຳນວນເງິນປ່າງໜີ້ທີ່ຖືກຈ່າຍແຕ່ລະເດືອນໃສ່ໜີ້ເງິນ ລ້ຽງລູກບໍ່ໄດ້ຈ່າຍກາຍພ່ານມາ.
Monthly Order Amount <i>n.</i>	MOA	ຈຳນວນເງິນຂອງ ຄໍາສັ່ງປະຈຳເດືອນ	The total amount ordered of current child support and spousal support. Laotian – ຈຳນວນເງິນທັງໝົດທີ່ຖືກສັ່ງອອກນາສໍາລັບເງິນລ້ຽງລູກ ແລະເງິນລ້ຽງລູຜົວເນັ້ນປັດຈຸບັນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
National Immigration Service <i>n.</i>	NIS	ປະແນກການກວດຄົນເຂົ້າມີອຸງແຫ່ງຊາດ	The federal department that administers immigration to the United States. Laotian – ກົມຂອງຮູບທຸກມານກາງຊື່ງຄວບຄຸມບໍ່ໃຫຍ້ການກວດຄົນເຂົ້າມີອຸງມາສູ່ສະຫາຮັດຂະແໜີກາ.
National Medical Support Notice <i>n.</i>	NMSN	ໃບແຈ້ງການຮຸ່ມຊັດໝາດ ພະຍາບານແຫ່ງຊາດ	A federal form used by DCS to tell an NCP to add Children to a medical insurance policy. Laotian – ໃບຟອນຂອງຮູບທຸກມານກາງທີ່ຖືກໃຊ້ໄດ້ປະແນກ DCS ເພື່ອຈະບອກ NCP ໃຫ້ຕຶ້ນລູກເຂົ້າໃສ່ນະໄບບາຍປະກັນພັບພະຍາບານ.
Negotiate <i>v.</i>	NEG	ໄກ່ຕົກລົງ	To talk to resolve a dispute. Laotian – ທີ່ຈະເວົ້າກັນຜູ້ອຳແນວໃຫ້ການຂັດແຍ້ງ.
Negotiated settlement <i>n.</i>		ການຕົກລົງທີ່ໄດ້ຖືກ ຈະຈາຕົກລົງກັນ	A mutual agreement between an NCP and a CLO setting a child support debt. Laotian – ການຕົກລົງເຫັນຜ້ອມຮ່ວມກັນຮະຫວ່າງ NCP ແລະ CLO ກໍ່ຕັ້ງໜີ້ເງິນລ້ຽງລູກ.
Net income <i>n.</i>		ບອດຮາປໄດ້	Take home pay also called disposable earnings. The money left after legal deductions are taken from pay. Laotian – ເງິນຈ່າຍເອົາມີອຣືອນຊື່ງບໍ່ຖືກເອັ້ນອີກວ່າເປັນຮາບໄດ້ທີ່ເຮັດວຽກເອົາຊື່ງຈະຖືກໃຊ້ຈາປໄດ້. ເງິນບໍ່ເຫຼືອຫລັງຈາກການຫັກເອົາອອກຕາມກົດໝາຍໄດ້ຖືກເອົາໄປຈາກເງິນຈ່າຍໃຫ້ແລ້ວ.
Nonassistance <i>n.</i>		ບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອ	The term used to identify a child support case when the parties are not receiving public assistance (TANF). Laotian – ຖ້ອບຄໍາທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະຊື້ອກເອກສານເງິນລ້ຽງລູກໃນເມື່ອທຸກຝ່າຍບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສາທາະນະ (TANF).
Nonassistance case/services <i>n.</i>		ສໍານວນເອກສານ/ການ ບໍ່ຮົການທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນ ຊ່ວຍເຫຼືອ	DCS collection services for persons not getting public assistance money. Laotian – ການບໍ່ຮົການເກັບເອົາເງິນຂອງພະແນກ DCS ສໍາລັບບຸກຄົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສາທາະນະ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Noncompliance <i>n.</i>		ການບໍ່ປະຕິບັດຕາມ	An employer or union failure to: answer, send money, and enroll children in medical insurance after legal service of a notice. Laotian – ຄວາມຜິດພາດຂອງນາຍຈ້າງຫຼີຢູ່ນຽນທີ່ຈະຕອບຄືນມາ, ສຶກເງິນ,ແລະຈົດຊື່ດັກນ້ອຍເວົ້າໃສໃນປະກັນພັບປະຍາບານ ທ້ອງຈາກການສຶກໃບແຈ້ງການຕາມກົດໝາຍໃຫ້ແລ້ວ.
Noncooperation <i>n.</i>	NONCOOP	ການບໍ່ຮ່ວມມືນກໍາ	A description of a CP's status when he or she does not give DCS information needed to enforce child support. Laotian – ການບັນນະຍາຍສະພາບຂອງ CP ເນື້ອເວລາເວົ້າເຈົ້າບໍ່ເອົາ ຮາຍລະອຽດທີ່ຕ້ອງການໃຫ້ພະແນກ DCS ເພື່ອຈະບັງຄັບ ໃຊ້ການເຕັກເງິນລ້ຽງຈຸກ.
Noncourt Ordered <i>adj.</i>	NCO	ສຶກທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກສ່າງອອກມາ ໂດຍສານ	Payment responsibilities not always listed in a court order like day care. Laotian – ຄວາມຮັບຜິດຊອບບໍ່ຈ້າງເງິນບໍ່ໄດ້ຖືກບົງລວດເວລາຢ່າງຄຳ ສ່າງຈາກສານເຊັ່ນຈ່າການຝາກລູກ.
Noncustodial Parent <i>n.</i>	NCP	ຝ່າຍຜູ້ບໍ່ມີຄວາມ ຄຸ້ມຄອງ	Noncustodial Parent (NCP) -The parent who does not live in the home with the child and has a responsibility to pay support. NCPs are also referred to as nonresidential parents, noncustodial parents, and responsible parents. Laotian – ຝ່າຍຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ (NCP) -ຝ່າຍຜູ້ບໍ່ໄດ້ອາສັບຢູ່ນ ເຮືອນນຳດັກນ້ອຍແລະມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະຈ້າຍເງິນ ລ້ຽງຈຸກ. NCP ບັງທຶກເອັ້ນອີກວ່າເປັນຝ່າຍຜູ້ບໍ່ອາສັບປຸງ, ຝ່າຍຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ,ແລະຝ່າຍຜູ້ຮັບຜິດຊອບ.
Non IV-D case <i>n.</i>		ເອກສານບໍ່ແມ່ນIV-D	DCS cases that are not regulated under the Social Security Act: PSO, FCR, Unborn child, Employer Initiated, noncompliance fines and Spousal Support only cases. Laotian – ສໍານວນເອກສານຂອງພະແນກ DCS ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກກຳນົດກົດ ເກນພາບໄຕກົດໝາຍ Social Security Act: PSO, FCR, ລູກບໍ່ທັນເກີດເຫຼືອ,ເລີ້ມຕົ້ນໄດຍນາຍຈ້າງ,ການປັບໃຫມສໍາ ລັບການບໍ່ປະຕິບັດຕາມແລະສໍານວນເອກສານຄຸ້ມຊູຜົວເນັ້ນ ເທົ່ານັ້ນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Nonresidential parent <i>n.</i>		ຝ່າຍຸ້ນເຜົ່າໃດອາສັບ ບູ້ໃນເຮືອນ	The person not designated as the primary custodian. Referred to as the noncustodial parent. Laotian – ບຸກຄົມຜູ້ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງວ່າເປັນຜູ້ປິກຄອງຕົນຕໍ່ອ້າງອີງ ເຕີງວ່າເປັນຝ່າຍຸ້ນເຜົ່າໃດມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ.
Nonsufficient Funds <i>n.</i>	NSF	ເງິນທຶນທີ່ບໍ່ມີເງິນຈາຍ ໃຫ້ນຽງຳ	A banking determination when there is not enough money in a bank account to pay a check written against the account. Laotian – ການຕັກລົງຄວາມເຫັນຂອງທະນາຄານເນື່ອເວລາບໍ່ມີ ເງິນພຽງຳບູ້ໃນບັນຊີທະນາຄານເພື່ອຈະຈ່າຍເຊັກທີ່ຖືກຂຽນໃສ່ບັນຊີ.
NonWage Enforcement Program <i>n.</i>	NWEP	ໂຄງການບັງລັບເຊົ້າທີ່ ບໍ່ມີເງິນຄ່າຈ້າງ	A DCS program that locates and seizes an NCP's personal property for nonpayment of child support. Laotian – ໂຄງການຂອງພະແນກ DCS ທີ່ອຸກຫາແລະຢຶດເອົາຂັ້ນສິນ ບັດສ່ວນຕົວຂອງ NCP ສໍາລັບການບໍ່ຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກ.
Not Applicable	N/A	ບໍ່ຢູ່ວ້ອງນຳ	A term used when a fact or information does not fit a specific situation. Laotian – ຖົບຄໍາທີ່ຖືກໃຊ້ເນື່ອເວລາບໍ່ນຸ່ມຫລືຮາຍລະອຽດບໍ່ສອດຄ່ອງ ນຳສະພາບການອັນເຈາະຈົງ.
Notice <i>n.</i>	N/A	ໃບແຈ້ງການ	A letter with information that can be legally binding. Laotian – ໜັງສືທີ່ມີຮາຍລະອຽດຊື່ສາມາດຖືກຜູກມັດຕາມກົດໝາຍ.
Notice and Finding of Parental Responsibility (DSHS 9-710) <i>n.</i>	NFPR	ໃບແຈ້ງການແລະການ ຄົ້ນຜົບໃນຄວາມຮັບຜິດ ຊອບຂອງຝ່າຍ (DSHS 9-710)	A legally based letter telling a man that he is the father of a child based on DNA testing. Laotian – ໜັງສືທີ່ຖືກອີງຕາມກົດໝາຍບອກໃຫ້ຜູ້ຊາຍຮູ້ວ່າລາວເປັນ ຝ່າຍຂອງແດກນ້ອຍອີງຕາມການກວດເບິ່ງ DNA.
Notice and Finding of Financial Responsibility (DSHS 09-275) <i>n.</i>	NFFR	ໃບແຈ້ງການແລະການ ຄົ້ນຜົບໃນຄວາມຮັບຜິດ ຊອບດ້ານການເງິນ (DSHS 09-275)	A legally based letter telling a parent that he or she must pay child support. Laotian – ໜັງສືທີ່ຖືກອີງຕາມກົດໝາຍບອກຝ່າຍຮູ້ວ່າເວົ້າເຈົ້າຕ້ອງ ຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Notice Of Appearance <i>n.</i>	NOA	ໃບແຈ້ງການຂອງ ການມາປາກິດຕົວ	A formal letter providing information about a hearing or conference board date, time and place. Laotian – ໜັງສືທາງການທີ່ເອົາຮາບລະອຽດໃຫ້ກ່ຽວກັບວັນທີ,ເວລາ, ແລະສະຖານທີ່ຂອງການຝັງເຮື່ອງຫລືການປະຊຸມຂອງຄະນະ ກັນມະການ.
Object, Objection <i>v.</i>	OBJ	ຄັດຄ້ານ, ການຄັດຄ້ານ	To oppose. To express a different opinion or position. Laotian – ທີ່ຈະຕໍ່ຕ້າມ.ທີ່ຈະສະແດງຄວາມເຫັນຫລືທ່າທີ່ແຕກຕ່າງ.
Office of Administrative Hearings <i>n.</i>	OAH	ຫ້ອງການຝັງເຮື່ອງຂອງ ຈຳນາດການປົກຄອງ	This office holds adjudicative proceedings and issues initial decisions, final decisions and orders for DCS. Laotian – ຫ້ອງການບ່ອນນີ້ຈັດທຳການດໍາເນີນການທາງສານແລະ ອອກຈຳຕັດສິນຂັ້ນຕົ້ນ,ຄໍາຕັດສິນສຸດທ້າຍແລະຄໍາສັ່ງສຳລັບ ພະແນກ DCS.
Office of Administrator for the Courts <i>n.</i>		ຫ້ອງການຂອງຜູ້ອໍາ ນວຍການສຳລັບສານ	The office operates under the direction of the Chief Justice of Washington State supporting the statewide court computer system providing: information, technical support, education, and training for judicial officers, administrators, managers and other court personnel. Laotian – ຫ້ອງການດໍາເນີນງານພາຍໃຕ້ການເັີນນຳຂອງຫົວໜ້າສານ ໃຫຍຂອງຮັດວ່າງຕົ້ນຊື່ຊຸມຊະບົບຄອນພົວຕົວຂອງສານ ທີ່ວັດທີ່ຈະເອົາໃຫ້:ຮາບລະອຽດ,ການຊຸມຊາງຕັ້ງນິກ, ການສຶກສາ,ແລະການຝຶກຝົນສຳລັບເຈົ້າໜັ້ນທີ່ສານ,ຜູ້ອໍາ ນວຍການ,ຜູ້ຈັດການແລະເຈົ້າໜັ້ນທີ່ສານອື່ນໆ.
Office of Child Support Enforcement (Federal agency) <i>n.</i>	OCSE	ຫ້ອງການບັງລັບຕັບເງິນ ລ້ຽງລູກ (ຫ້ອງການຮັຖ ບານກາງ)	A U.S. Department of Health and Human Services (DHHS) division that monitors state IV-D agencies. Laotian – ພະແນກນີ້ຂອງກົມອະນາມັບແລະປະຊຸມຄະຂອງ U.S. (DHS) ຂຶ້ງກໍາກັບເບິ່ງຫ້ອງການ IV-D ຂອງຮັດ.
Office of Financial Recovery <i>n.</i>	OFR	ຫ້ອງການຕັບກັ້ນ ເອົາເງິນຄືນ	The DSHS office that collects public assistance overpayments. Laotian – ຫ້ອງການຂອງກົມDSHS ທີ່ຈະຕັບເອົາເງິນຈ່າຍເກີນຄືນ ໃນການຊ່ວຍເຫຼືອສາທາະນະ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Office of Special Investigations <i>n.</i>	OSI	ຫ້ອງການສືບສວນພື້ນດີ	The DSHS office that investigates public assistance fraud. Laotian – ຫ້ອງການຂອງກົມ DSHS ທີ່ສືບສວນການສັໄກງ່ໃນການ ຂວບເໜີລືອສາທາຮະນະ.
Office of Support Enforcement <i>n.</i>	OSE	ຫ້ອງການບັງຄັບການ ຮູ້ມຸ່	The DSHS office that collects child support. Now known as the Division of Child Support (DCS). Laotian – ຫ້ອງການຂອງກົມ DSHS ທີ່ເກັບເອົາເງິນລ້ຽງລູກ.ດຽວນີ້ ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຈາວເປັນຜະແນກຕັບເງິນລ້ຽງລູກ (DCS).
Order to Withhold and Deliver <i>n.</i>	OWD	ຄໍາສັ່ງໃຫ້ກັກເອົາໄວ້ ແລະສົ່ງຕໍ່	The legal notice instructing an employer, bank or other entity to take money for child support from an employee's account or asset. Laotian – ໃບແຈ້ງການຕາມກົດໝາຍທີ່ຊັ້ນນຳບອກໃຫ້ນາຍຈ້າງ,ທະນາ ຄານຫລືບ່ອນອື່ນທີ່ຈະເອົາເງິນສໍາລັບການລ້ຽງລູກຈາກບັນຊີ ຫລືຊັບສິນບັດຂອງພະນັກງານ.
Order to Withhold Income <i>n.</i>	OWI	ຄໍາສັ່ງໃຫ້ກັກເອົາ ຮາຍໄດ້ໄວ້	The legal notice instructing an employer to take money for child support from an employee's pay check or earnings. Laotian – ໃບແຈ້ງການຕາມກົດໝາຍທີ່ຊັ້ນນຳບອກໃຫ້ນາຍຈ້າງທີ່ຈະ ເອົາເງິນສໍາລັບການລ້ຽງລູກຈາກເຊັກເບີກເງິນຫລືຮາຍໄດ້ ທີ່ຮັດວຽກເອົາຂອງພະນັກງານ.
Overpayment <i>n.</i>	OP	ເງິນຈ່າຍເກີນ	The result of paying or being paid too much. Laotian – ຜົນອອກນາຂອງການຈ່າຍເງິນໃຫ້ຫລືຖືກຈ່າຍເງິນໃຫ້ ຫລາບເກີນໄປ.
Parent <i>n.</i>		ພໍ່ແນ່	A person who establishes a parent-child relationship including: birth, adoption, voluntary acknowledgement of paternity. Laotian – ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມສັນພັນຮະຫວ່າງຝ່າຍ໌ແມ່-ລູກຄວມເອົາ: ການເກີດ,ການເອົາໄປເປັນລູກລ້ຽງ,ການຮັບຮູ້ສາຍເລືອດຝ່າ ລູກຕາມສະນັກໃຈ.
Parent-child relationship <i>n.</i>		ຄວາມສັນພັນຮະຫວ່າງ ຝ່າຍ໌-ລູກ	The legal relationship between a parent and a child. Laotian – ຄວາມສັນພັນຫາງກົດໝາຍຮະຫວ່າງຝ່າຍ໌ແລະລູກ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Parenting Plan <i>n.</i>	PP	ແຜນການລັງຈຸກ	An agreement between a child's mother and father stating how the child is to be raised it also describes visitation occurrences. Laotian – ການຕົກລົງເຫັນພ້ອມຮະຫວ່າງຝ່ະລະແນ່ຂອງເດັກນ້ອຍທີ່ກາວຈາເດັກນ້ອຍຈະຖືກລັງໃຫ້ໃຫຍ່ໄດ້ແນວໃດ.ມັນຍັງຈະບັນຮະບາກການເກີດຂຶ້ນໃນການປູ້ມປານອີກ.
Parties <i>n.</i>		ຝ່າຍ	Person's involved in a legal proceeding..."parties to the court order." Laotian – ຝ່າຍນີ້ຂອງບຸກຄົນທີ່ກ່ຽວຝັນນຳການດຳເນີນການທາງກົດໝາຍຕໍ່ຄໍາສັ່ງຂອງສານ.
Past due		ກາຍຜ່ານມາ	A term used when a payment is not paid on or by the date specified in a court or administrative order. Laotian – ຖ້ອຍຄໍາທີ່ຖືກໃຊ້ເນື້ອການຈ່າຍເງິນບໍ່ໄດ້ຖືກຈ່າຍໃນວັນທີໜີກອນວັນທີທີ່ຖືກເຈາະຈົງຢູ່ໃນຄໍາສັ່ງຂອງສານໜີ້ອໍານາດການປົກຄອງ.
Paternity <i>n.</i>	PAT	ສາຍເລືອດຝ່າງ	The fact of being a father. Laotian – ຄວາມຈິງຂອງການເປັນຝ່າຍ.
Paternity Acknowledgment <i>n.</i>		ການຮັບຮູ້ສາຍເລືອດຝ່າງ.	A Department of Health form that allows a possible father and mother to voluntarily sign creating a presumption of paternity. Laotian – ໃບຟອນຂອງກົມສາທາຮະນະສຸກທີ່ຈະອະນຸຍາດໃຫ້ຝ່າຍແນ່ຜູ້ທ້ອາດຈະເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະເຊັ່ນຊື່ໂດຍສະນັກໃຈກໍ່ຕັ້ງການຮັບວ່າເປັນໄປໄດ້ຂອງການເປັນສາຍເລືອດຝ່າງ.
Paternity case <i>n.</i>	PAT	ສໍານວນສາຍເລືອດຝ່າງ	A child support case where the identity of the father is at issue for one or more children. Laotian – ສໍານວນເງິນລັງຈຸກຂຶ້ງວ່າຊື່ສ່ຽງຮຽນມາຂອງຝ່າຍ ບັງເປັນບັນຫາປູ້ສໍາລັບເດັກນ້ອຍຄົນນີ້ໜີ້ຫລືຫລາຍຄົນ.
Paternity Establishment Case <i>n.</i>		ສໍານວນການກໍ່ຕັ້ງ ສາຍເລືອດຝ່າງ	A case set up to refer to the Prosecuting Attorney to establish paternity. Laotian – ສໍານວນທີ່ຖືກກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນມາເພື່ອຈະສົງຕໍ່ໄປຫາທະນາຍຄວາມຜູ້ພິພາກສາເພື່ອຈະກໍ່ຕັ້ງສາຍເລືອດຝ່າງ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Paternity order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງສາຍເລືອດຝ່າງ ຝ່າກ	A court order entered to establish legal fatherhood. Laotian – ຄໍາສັ່ງສານທີ່ຖືກສັ່ງອອກມາເນື້ອຈະກໍ່ຕັ້ງການເປັນຝ່າງກັນ.
Paternity test <i>n.</i>		ການກວດເບື່ງສາຍເລືອດ ຝ່າກ	A genetic test of blood, tissue or bodily fluids to exclude or identify a man as the father of a child. Laotian – ການກວດເບື່ງເຊື້ອສາຍຂອງເລືອດ, ເນື້ອຫລິນ້າຈາກຮ່າງກາຍ ເຟື່ອຈະຢັກເວັ້ນອອກຫລືຂຶ້ອກຕົວຜູ້ຊາຍວ່າເປັນຝ່າງດັກນັບ.
Payee <i>n.</i>		ຜູ້ອອກຊື່ເບີກເງິນ	The person named in a court order who is paid child support. Laotian – ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຖືກປົງຊື່ຢູ່ໃນຄໍາສັ່ງຂອງສານຜູ້ທີ່ເງິນລ້ຽງຈຸກໄດ້ຖືກຈໍາບັດໃຫ້.
Payer <i>n.</i>		ຜູ້ຈໍາເງິນອອກ	The person who makes child support payments....NCP. Laotian – ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ທຳການຈໍາຍເງິນລ້ຽງຈຸກ... NCP.
Payment	PMT	ການຈໍາເງິນ	Money or other assets paid on account. Laotian – ເງິນຫລືຂຶ້ອກສິນບັດແນວວ່ອນທີ່ຖືກຈໍາບັດອອກໄປໃສ່ບັນຊີ.
Payment Services Only	PSO	ການບໍ່ຮັກການຈໍາເງິນ ທີ່ມັນ	The phrase use to show that DCS is processing child support payments but is not enforcing an order to collect child support. Laotian – ສໍານວນໃຊ້ເພື່ອຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜະແນກDCSກຳລັງດໍາເນີນການໃນເງິນຈໍາຍຄ່າລ້ຽງຈຸກແຕ່ວ່າບໍ່ໄດ້ບັງຄັບ ໃຊ້ຄໍາສັ່ງໃຫ້ເກັບເອົາເງິນລ້ຽງຈຸກ.
Payroll Deduction Notice	PDN	ໃບແຈ້ງການຫັກເງິນ ອອກຈາກບັນຊີຈໍາເງິນ	A DCS letter that explains state and federal child support law and tells an employer to take money from an employee's pay for child support. Laotian – ຫນັງສືຂອງຜະແນກ DCS ຊຶ່ງອະທິບາຍກົດໝາຍເງິນລ້ຽງ ຈຸກຂອງຂອງຮັດແລະຮັດຖານກາງແລະບອກໃຫ້ມາບໍ່ຈ້າງ ທີ່ຈະເອົາເງິນຈາກເຊັກເງິນຂອງຜະນັກງານສໍາລັບເງິນລ້ຽງຈຸກ.
Per Month Per Child	PMPC	ຕໍ່ເດືອນຕໍ່ດັກຄົນນີ້	This phrase refers to the amount of money that is paid each month for each child. Laotian – ສໍານວນອັນນີ້ອ້າງອີງເຖິງຈຳນວນເງິນທີ່ຖືກຈໍາບັດອອກແຕ່ລະ ເດືອນສໍາລັບດັກແຕ່ລະຄົນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Personal Service <i>n.</i>	PS	ການບໍລິການສ່ວນຕົວ	This is a process of either using US post office certified restricted delivery mail or a company or Sheriff to deliver legal notices to noncustodial parents regarding child support obligations. Laotian – ອັນນີ້ແມ່ນການດໍາເນີນການຂອງການໃຊ້ການສົ່ງໜັງສືປະນີໄດ້ຍ້າງຢູ່ນິ່ມຈຳກັດວ່ອງກົມໄປສະນີ US ຫີ້ບໍລິສັດຫລືເຈົ້າຫນ້າທີ່ຕໍ່າວຸດເຜີ່ອຈະສົ່ງໃບແຈ້ງການທາງກົດໝາຍໃຫ້ຝ່າຍຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງກຽງກັບຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນເງິນລ້ຽງລູກ.
Physical Custodian <i>n.</i>		ຜູ້ປົກຄອງຮ່າງກາຍ	A person who has physical custody of a child who can also be the custodial parent (CP). Laotian – ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີການຄຸ້ມຄອງຮ່າງກາຍຂອງເດັກນ້ອຍຜູ້ທີ່ສາມາດເປັນຝ່າຍຜູ້ປົກຄອງຮ່າງກາຍໄດ້ອີກຄືກັນ.
Plan Administrator <i>n.</i>		ຜູ້ບໍລິຫານປົກຄອງໂຄງການ	A person or entity designated to manage a health care plan. Laotian – ບຸກຄົນຫລືບໍ່ອ່ານໄດ້ບໍ່ອ່ານນີ້ທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ຈັດການຄວບຄຸມໂຄງການຢືນຢັນສູຂະພາບ.
Plus prep.	+	ບວກ	Added to. Increased by. Laotian – ເພີ້ມໃສ່ເຂັ້ມໄດ້.
Policy <i>n.</i>	POL	ນະໄຍບາຍ	The procedures and processes based on state and federal laws and regulations written by DCS stating how paternity establishment, medical enforcement and other child support related programs. Laotian – ຮະບຽບແລະວິທີການທີ່ຖືກອີງໄສ່ກົດໝາຍແລະກົດບັງລັບຂອງຮັດແລະຂອງຮ່າງທຸນກາງທີ່ຖືກຂຽນໄວ້ໄດ້ຍັງແນກ DCS ຊຶ່ງກ່າວວ່າການກໍ່ຕັ້ງສາຍເລືອດຝ່າຍໄດ້ຖືກຮັດຖືກຮັດຂຶ້ນມາແນວໃດ, ການບັງລັບໃຊ້ບັດພະຍາບານແລະໄຄງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງນຳເງິນລ້ຽງລູກແນວອື່ນ.
Post Office <i>n.</i>	PO	ຫ້ອງການໄປສະນີ	The U.S. postal service. Laotian – ພະແນກໄປສະນີຂອງ U.S.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Prehearing Conference <i>n.</i>		ການປະຊຸມກ່ອນ ການຝັງເຮືອງ	An official proceeding scheduled and conducted by an ALJ in preparation for a hearing. Laotian – ການດຳເນີນການທາງການທີ່ຖືກຫມາຍນັດແລະດຳເນີນ ການໂດຍ ALJ ຄົນນີ້ໃນການຕຽມຜ້ອມສໍາລັບການຝັງເຮືອງ.
Prehearing meeting <i>n.</i>		ການພິບກັນກ່ອນ ການຝັງເຮືອງ	An informal voluntary meeting held before a prehearing conference or hearing. Laotian – ການພິບກັນຕາມສະນັກໃຈທີ່ບໍ່ເຢັນທາງການຊື່ໄດ້ຖືກຈັດ ຂຶ້ນກອນການປະຊຸມກ່ອນການຝັງເຮືອງຫລືການຝັງເຮືອງ.
Prepaid support <i>n.</i>		ເງິນລ້ຽງລູກທີ່ຖືກ ຈາຍລວງໜ້າ	A payment made voluntarily to pay future support on a case when no current support or arrears are due. Laotian – ການຈ່າຍເງິນທີ່ຖືກຮັດຕາມສະນັກໃຈຜູ້ຈ່າຍເງິນ ລ້ຽງລູກໃນອະນາຄົດໃສໃນສໍາວົນຄະດີເນື້ອວລາບໍ່ມີເງິນ ລ້ຽງລູກປັດຈຸບັນຫລືກາຍຝ່ານມາທີ່ຕ້ອງຈາຍດຽວນີ້.
Presumed Father <i>n.</i>		ຜູ້ທີ່ຮັບຮູ້ວ່າເປັນຝ່າ	A man who is recognized as the father of a child until a judicial proceeding rebuts or confirms paternity. Laotian – ຜູ້ຊາຍຜູ້ທີ່ຖືກຮັບຮູ້ວ່າເປັນຝ່າຂອງເດັກນ້ອຍຈົນກວ່າການ ດຳເນີນການທາງສານຈະປະຕິເສດຫລືປິນປັນສາຍເລືອດຝ່າລູກ.
Primary language <i>n.</i>		ພາສາຕົ້ນຕໍ່	A DSHS customers preferred language for conducting business. Laotian – ພາສາທີ່ມັກທີ່ສຸດຂອງລູກຄ້າຂອງກົມ DSHS ສໍາລັບການດຳເນີນວຽກງານ.
Prison <i>n.</i>		ຄູກ	A place for confining people awaiting trial or for punishment after trial and conviction. Laotian – ສະຖານທີ່ສໍາລັບການຄຸມຂັງບູກຄົນລໍຖ້າການຂຶ້ນສານຫລື ການລົງໄທດ້ຫລັງຈາກການຂຶ້ນສານຫລືການຕັດສິນ.
Probate <i>n.</i>		ໃບພິນຍັນ	A court procedure to decide the distribution of a deceased person's asset. Laotian – ຮະບຽບການທາງສານເຜື່ອຈະຕັດສິນການແຈກປາຍຊັບສິນ ບັດຂອງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເສົ້າຂີວິດໄປແລ້ວ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Pro Se <i>n.</i>		ໄປຮຊ	A Latin term used to show that a person is representing him or her self in a legal action. Laotian – ຖ້ວຍຄຳພາສາລາຕິມທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະສະແດງວ່າບຸກຄົນນີ້ຈະເປັນຕົວແທນຂອງເຂົາເຈົ້າເອງໃນການກະທຳທາງກິດຫມາຍ.
Prosecution, Prosecutor, Prosecuting Attorney <i>n.</i>	PROS	ການຝຶພາກສາ, ຜູ້ຝຶພາກສາ, ທະນາຄວາມ ຜູ້ຝຶພາກສາ	A county based attorney who represents DCS in legal proceedings. Laotian – ທະນາຄວາມຢູ່ໃນທະສບານຜູ້ທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ປະແນກ DCS ໃນການດຳເນີນການທາງກິດຫມາຍ.
Protection Order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງປັງກັນ	A court order preventing one person from contacting or coming in contact with another often because of physical abuse. Laotian – ຄໍາສັ່ງຂອງສານປັງກັນຄົນນີ້ຈາກການຕິດຕໍ່ຫຼືການໄປທານີວັນນຳອີກຄົນນີ້ສ່ວນຫລາຍແລ້ວແມ່ນການກິດຂຶ້ນເຫັນທາງຮາງກາຍ.
Public Assistance <i>n.</i>	PA	ການຊ່ວຍເຫຼືອ ສາທາະນະ	Government funded programs that serve persons in need like food stamps, cash grants and Medicaid. Laotian – ໂຄງການທີ່ໄດ້ເງິນທຶນມາຈາກຮັບໃຊ້ບຸກຄົນທີ່ຕ້ອງການເຊັ່ນວ່າຝຸດສະແດນ,ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອແລະເມີຄອດ.
Public Disclosure Coordinator <i>n.</i>	PDC	ຜູ້ປະສານງານການເປີດ ເຜີບໃຫ້ສາທາະນະ	DCS staff authorized to make public disclosure decision. Laotian – ພະນັກງານຂອງປະແນກ DCS ທີ່ຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ທຳການຕັດສິນໃຈໃນການເປີດເຜີບຮາຍລະອຽດໃຫ້ສາທາະນະ.
Qualified Child <i>n.</i>		ເດັກນ້ອຍຜູ້ທີ່ມີສິດ	A minor child who is disabled and eligible for child support. Laotian – ເດັກນ້ອຍທ່ານວ່າກະສຽນຜູ້ທີ່ເສົ້ອໂຈງຄະແລມີສິດໄດ້ຮັບເງິນລ້ຽງລູກ.
Qualified Domestic Relations Order <i>n.</i>	QDRO	ຄໍາສັ່ງກ່ຽວັນນຳຄົນ ອື່ນທີ່ມີເງິນໄ້	A court order that allows the ERISA plan administrator to make benefit payments to someone other than the retiree. Laotian – ຄໍາສັ່ງຂອງສານທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ບໍລິຫານໄອຄງການ ERISA ທີ່ຈະທຳການຈ່າຍເງິນສັດດີການໃຫ້ຄົນໄດ້ຄົນນີ້ງອກຈາກຜູ້ກິນເນັ້ນບໍ່ນາມ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Qualified Medical Child Support Order <i>n.</i>		คำสั่งคุ้มครองลูกด้าน พะຍາບານທີ່ມີເງື່ອນໄຂ	A medical child support order that contains the name and last known mailing address of the NCP and other children, or the name and mailing address of a State or local official as the child's mailing address and a description of the type and time designate. Laotian – คำสั่งคุ้มครองลูกด้านพะຍາບານທີ່ບັນຈຸຊື່ແລະທີ່ຢູ່ປະ ສະນີທີ່ຮັກສຸດທ້າຍໜູ່ຂອງ NCP ແລະລູກຄົນອື່ນ, ພລື້ຂໍ ແລະທີ່ຢູ່ປະປະນີຂອງເຈົ້ານັ້າທີ່ຂອງຮັດຫລືທັງຖຸນີ້ຈຶ່ງເປັນ ທີ່ຢູ່ປະປະນີຂອງດັກນົບພະການບັນຮະບາຍຂອງຊະນິດ ແລະການແຕງຕັ້ງເວລາ.
Question <i>v.</i>	?	ຄໍາຖາມ	To ask for information. Laotian – ທີ່ຈະຖາມເອົາຮາບລະອຽດ.
Reasonable efforts to locate <i>n.</i>		ຄວາມພະຍາຍາມເຫັນມາ ສິນທີ່ຈະອອກຫາຕົວ	DCS action taken to find noncustodial parents. Laotian – ການກະທຳຂອງພະແນກDCS ທີ່ໄດ້ຖືກຮັດຜື່ອຈະອອກ ຫາຝ່າຍ໌ຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸນຄອງ.
Receivable <i>n.</i>		ເງິນຮັບເອົາທີ່ບັງຕິດຢູ່	A term used to describe a debt created when DCS has to remove a payment from a case that was sent to a payee or other state because the payer's check was not honored by the bank. Laotian – ຖົວຄໍາທີ່ຖືກໃຊ້ຜື່ອຈະບັນຮະບາຍໜັນທີ່ຖືກໄດ້ເກີດຂຶ້ນເນື້ອ ພະແນກ DCS ຕ້ອງໄດ້ເອົາການຈ່າຍເງິນອອກຈາກສໍານວນ ເອກສານຊຶ່ງຖືກສື່ງໄປຫາຜູ້ອອກຊື່ຈໍາປັບໃຫ້ຫລືຮັດອື່ນບ້ອນວ່າ ເຊັກຂອງຜູ້ຈາຍເງິນບໍ່ໄດ້ຖືກຮັບຈ່າຍເງິນໃຫ້ໂດຍທະນາຄານ.
Receipt <i>n.</i>	REC	ໃບລັບ	A document that shows or proves something was delivered or received. Sometimes it requires a signature like a certified restricted delivery letter. Laotian – ເອກສານທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນຫລືພິສູດວ່າສິ່ງໄດ້ສື່ງນີ້ໄດ້ຖືກ ສື່ງໃຫ້ແລ້ວຫລືໄດ້ຖືກຮັບເອົາບາງທີ່ອັນຕ້ອງໃຫ້ມີລາຍ ເຊັນເຊັນວ່າຫນັງສຶການສິ່ງນີ້ຢືນຈຳກັດ.
Receive, Received <i>v.</i>	RECD	ຮັບເອົາ, ໄດ້ຮັບແລ້ວ	The act of taking in or getting something. Laotian – ການກະທຳຂອງການເອົາເວົ້າມາຫລືໄດ້ສິ່ງໄດ້ສື່ງນີ້.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Reciprocal adj.	RECIP	ຢ້ອນເຖິງຂຶ້ງກັນແລະກັນ	Refers to two sides (like two states or two countries or a state and a country) taking actions on a mutual issue like child support. Laotian – ອ້າງອີງເຖິງສອງຝ່າຍ (ເຊັ່ນວ່າສອງຮັດຫລືສອງປະເທດ ຫລືຮັດນີ້ແລະປະເທດນີ້) ທີ່ດຳເນີນການກະທຳໃສບັນຫາອັນດຽວກັນທັງສອງຝ່າຍເຊັ່ນວ່າເງິນລ້ຽງຈຸກ.
Referral, Reference n.	REF	ການສົ່ງຕໍ່, ການອີງໄສ	A packet of forms completed by a CP when receiving public assistance. The packet is sent to DCS to set up a child support case. Laotian – ຊຸດຟອມທີ່ຖືກຂຽນປະກອບໄດ້ CP ເມື່ອກຳລັງໄດ້ຮັບເງິນ ຂອບເຫຼືອສາທາະນະ. ພົມຊຸດນີ້ໄດ້ຖືກສົ່ງໄປຫາຜະແນກ DCS ເພື່ອຈະກຳຕັ້ງສໍາວຸນເອກສານເງິນລ້ຽງຈຸກຂຶ້ນ.
Refund, Refunding n.		ເງິນສົ່ງຄືນ, ການສົ່ງເງິນຄືນ	Money that is returned to a payer. Laotian – ເງິນທີ່ຖືກສົ່ງກັບຄືນໄປຫາຜູ້ຈ່າຍເງິນ.
Register v.		ລົງທະບຽນ	To record or file a child support order or judgment determining parentage. Laotian – ທີ່ຈະບັນທຶກຫລືຢືນຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກຫລືຄໍາຕັດສິນທີ່ປຶງຂອກການລ້ຽງຈຸກ.
Registered agent n.		ຕົວແທນທີ່ຖືກລົງທະບຽນ	For DCS purposes, a Washington State business legally registered to act for an out-of-state business. Laotian – ສໍາລັບຈຸດປະສົງຂອງຜະແນກ DCS , ກິຈການຄ້າຂອງຮັດວ່າຊີງຕັ້ນທີ່ໄດ້ຈົດຊື່ລົງທະບຽນຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍທີ່ຈະປະຕິບັດການໃຫ້ກົດໝາຍຄ້າຢູ່ນອກຮັດ.
Registering tribunal n.		ສານຍຸຕິທັນ ຂອນລົງທະບຽນ	The court where the child support order is registered. Laotian – ສານບ່ອນທີ່ຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກໄດ້ຖືກກົງລົງທະບຽນ.
Registration of court orders v.		ການຈົດຊື່ລົງທະບຽນຂອງ ຄໍາສັ່ງຂອງສານ	Filing a court order in another state's court system allowing enforcement of the order in the other state. Laotian – ການຢືນຄໍາສັ່ງຂອງສານຢູ່ໃນຮະບິບສານຂອງຮັດອື່ນອະນຸຍາດໃຫ້ມີການບັງລັບໃຊ້ຄໍາສັ່ງຢູ່ໃນຮັດອື່ນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Reimburse, Reimbursement v.	REIMB	ຈ່າຍເງິນຄືນ, ການຈ່າຍເງິນຄືນ	To pay back for money spent. Laotian – ທີ່ຈະຈ່າຍຄືນສໍາລັບເງິນທີ່ຖືກຈ່າຍອອກໄປ.
Relative n.	REL	ພື້ນ້ອງ	Kinship, a blood relative like an aunt, uncle, grandparent. Laotian – ການເປັນຍາດກັນ,ພື້ນ້ອງສາຍເລືອດດຽວກັນເຊັ່ນວ່າປ້າ, ລູງ,ຜ່າຕົມໆເຕົ້າ.
Relative placement n.		ການຈັດໃຫ້ຢູ່ນໍາ ຍາດພື້ນ້ອງ	This occurs when a child is placed in the home of a relative. Laotian – ອັນນີ້ຕີກີດຂຶ້ນເມື່ອດັກນ້ອຍໄດ້ຖືກຈັດໃສໃຫ້ຢູ່ໃນເຮືອນຂອງ ຍາດພື້ນ້ອງ.
Relinquish v.		ຍອນຈຳນິນ	The voluntary surrender of custody of a child to a department, agency or prospective adoptive parents. Laotian – ການຍອນແຜ້ຕາມສະນັກໃຈໃນຄວາມຄຸ້ມຄອງຂອງດັກນ້ອຍ ໃຫ້ກົມ,ຕ້ອງການຫລືຝ່າຍງົມ໌ລົງທຶນທີ່ຄາດຫມາປໄວ້.
Report v.	RPT	ລາຍງານ	To relate or tell about orally or in writing. Laotian – ທີ່ຈະສົງຂ່າວຫລືບອກໃຫ້ຮູ້ທາງປາກເປົ້າຫລືທາງໜັງສື.
Representative n.	REP	ຜູ້ຕາງໜ້າ	A delegate or agent for another person. Laotian – ຜູ້ແທນຫລືຕົວແທນສໍາລັບຄົນອື່ນ.
Residence, Resides n., v.	RES	ບ່ອນຢູ່ອາສັບ, ອາສັບຢູ່	To live in a place. Laotian – ທີ່ຈະຢູ່ບ່ອນນີ້.
Residential care n.		ການເບິ່ງແບງດູແລ ຢູ່ຂານເຮືອນ	Foster care, either state or federally funded. Laotian – ການລົງດັກກໍ່ຝ້າ,ບໍ່ວ່າຈະໄດ້ເງິນທຶນມາຈາກຮັດຫລື ຮັບບານກາງ.
Residential custodian n.		ຜູ້ປົກຄອງຢູ່ເຮືອນ	An adult who lives with the child. Also called physical custodian or custodial parent (CP). Laotian – ຜູ້ໃຫຍ່ຜູ້ອາສັບຢູ່ນຳດັກນ້ອຍ.ບັງທືກເອັນອີກວ່າແມ່ນ ຜູ້ປົກຄອງຮ່າງກາບຫລືຝ່າຍ໌ແມ່ນຜູ້ນີ້ຄວາມຄຸ້ມຄອງ(CP).

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Residential parent <i>n.</i>		ຝ່າມຢູ່ຮອບ	The parent the child lives with the majority of the time or custodial parent (CP). Laotian – ຝ່າມຜູ້ອາສັບຢູ່ນຳດັກນີ້ອີຍໃນສ່ວນໃຫຍ່ຂອງເວລາຫລື ຝ່າມຜູ້ນີ້ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ(CP).
Respond/ Responding V. Responsible	RESP	ຕອບມາ, ກໍາລັງຕອບມາ, ຮັບຜິດຊອບ	To reply or answer. Laotian – ທີ່ຈະໃຫ້ຄໍາຕອບຫລືຕອບມາ.
Responding Jurisdiction <i>n.</i>	RJ	ອຳນາດສານຕອບມາ	The state or jurisdiction acting on behalf of another state to enforce child support. Laotian – ຮັດຫລືອຳນາດສານທີ່ປະຕິບັດໜ້າທີ່ໃນນາມຂອງຮັດອື່ນ ເພື່ອຈະບັງຄັບໃຫ້ເກັບເອົາເງິນລ້ຽງລູກ.
Responding State <i>n.</i>	RS	ຮັດຕອບມາ	The state action for another state enforcing child support. Laotian – ການກະທຳຂອງຮັດສໍາລັບຮັດອື່ນບັງຄັບໃຫ້ເກັບເອົາເງິນລ້ຽງລູກ.
Responsible parent <i>n.</i>		ຝ່າມຜູ້ຮັບຜິດຊອບ	The parent who pays child support also called the noncustodial parent (NCP). Laotian – ຝ່າມຜູ້ຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກບ້າງຖືກເອັ້ນອີກຄືກັນວ່າເປັນຝ່າມຜູ້ນີ້ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງ(NCP).
Restricted adj.	RES	ຈຳກັດ	Limited. Laotian – ມີຂອບເຂດ.
Retained Support <i>n.</i>		ເງິນລ້ຽງລູກທີ່ຖືກກັກໄວ້	A debt owed to DCS by anyone other than the NCP. Laotian – ທັນທີ່ບໍ່ຖືກຈັດຜະແນກ DCS ຢູ່ໂດຍຄືນໄດ້ຄືນນຶ່ງອາຈາກNCP.
Return Receipt <i>n.</i>	RR	ໃບລັບສິ່ງຄືນ	DCS uses this term to refer to post office documents showing an NCP signature and proving the NCP received a specific notice. Laotian – ພະແນກDCS ໃຊ້ຖ້ອຍຄຳນີ້ເພື່ອຈະອ້າງອີງເຖິງເອກສານຂອງກົມໄປສະນີສະແດງໃຫ້ເຫັນລາຍເຊັນຂອງ NCP ແລະພື້ນຖານວ່າ NCP ໄດ້ຮັບໃບແຈ້ງການໃບເຈາະຈົງແລ້ວ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Review v.	REV	ກວດເບີ່ງຄືນ	To study or examine. DCS reviews information to see if child support can be changed or modified. Laotian – ເຝື່ອຈະສຶກສາຫລືກວດເບີ່ງ. ພະແນກ DCS ກວດເບີ່ງຮາບລະອຽດຄືນເຝື່ອຈະເບີ່ງວ່າເງິນລ້ຽງລູກສາມາດຖືກປ່ຽນແປງຫລືດັດແປງໄດ້ຫລືບໍ່.
Revised Code of Washington <i>n.</i>	RCW	ກົດໝາຍດັດແປງຂອງຮັດວໍຊີງຕັນ	Washington State Laws (statutes). Laotian – ກົດໝາຍ (ກົດບັນຍັດ) ຂອງຮັດວໍຊີງຕັນ.
Rule <i>n.</i>		ກົດຮຽນ	A state regulation. Rules are found in the Washington Administrative Code (WAC). Laotian – ກົດເຕັມຂອງຮັດ. ກົດຮຽນຈະຖືກພິບເຫັນຢູ່ໃນກົດໝາຍຝາກຂອງຮັດວໍຊີງຕັນ (WAC).
Satisfaction of judgment <i>n.</i>		ການຝ່າຍໃນຄຳຕັດສິນ	Payment in full of a court-ordered child support obligation or a determination that the debt is no longer enforceable. Laotian – ການຈ່າຍເງິນເຕັມຂອງຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນເງິນລ້ຽງລູກທີ່ຖືກສ້າງອອກມາໄດ້ສານຫລືການເຫັນຜ້ອມແນນອນວາຫຼັງອັນນີ້ສາມາດຖືກບັນຍັດໃຫ້ເກັບເອົາເງິນໄໄດ້ຕໍ່ໄປໄດ້ອີກ.
Separate, Separation v., <i>n.</i>	SEP	ແບກທາງ, ການແບກອອກຈາກກັນ	To part. To stop living together as husband and wife. Laotian – ທີ່ຈະຫນີໄປ. ທີ່ຈະບຸດຢູ່ນໍາກັນໃນຖານະເປັນຜົວແລະມັງກັນ.
Service v.		ສົ່ງເຫຼົ້າ	The act of delivering a court order or other legal papers. Laotian – ການກະທຳຂອງການສົ່ງໃບຄໍາສົ່ງຈາກສານຫລືເຕັ້ງກິດໝາຍອື່ນໆ.
Services <i>n.</i>		ການບໍລິການ	Work done for others. Doing work for the public for the good of children. Laotian – ວຽກເຮັດໃຫ້ສໍາລັບຄົນອື່ນ. ການເຮັດວຽກສໍາລັບສາຫະະນະຊຸມເຝື່ອເປັນການດີສໍາລັບດັກນ້ອຍ.
Signature <i>n.</i>	SIG	ລາຍເຊັນ	A unique mark. The act of writing one's name. Laotian – ເຄື່ອງຫມາຍທີ່ບໍ່ມີອັນອື່ນຄື. ການກະທຳຂອງການຂຽນຊື່ຂອງຄົນນີ້ງ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Silent order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງນິດງຽບ	A court order that does not mention child support. Laotian – ຄໍາສັ່ງຈາກສານທີ່ບໍ່ໄດ້ກ່າວເຖິງເງິນລ້ຽງລູກ.
Six-day rule <i>n.</i>		ກົດຮະບຽບທີກສີບວັນ	The legal time frame DCS is required to establish a public assistance case debt. Laotian – ຂອບເຂດເວລາຕາມກົດໝາຍທີ່ຜະແນກ DCS ກໍານົດຜູ້ຈະກໍ່ຕັ້ງໜີ້ຂອງສໍານວນເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສາທາະນະ.
Social Security Administration <i>n.</i>	SSA	ພະແນກປົກຄອງ ຄວາມໜັ້ນຄົງສັ່ງຄົມ	The branch of the US federal government that collects and distributes benefits to retirees and disabled persons. Laotian – ສາຂານີ້ຂອງຮຸບານກາງ US ທີ່ເກັບເອົາແລະແຈກປາຍເງິນສັດດີການໃຫ້ແກ່ຜູ້ອອກກິນເບູ້ບໍ່ກຳນານແລະຄົນເສັງອິງຄະ.
Social Security Number <i>n.</i>	SSN	ເລກຄວາມໜັ້ນຄົງສັ່ງ ຄົມ	The unique number assigned to US citizens allowing them to take part in SSA benefits. Laotian – ເລກທີ່ບໍ່ຄົກັນກັບໃພທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ແກ່ຄົມສັນຊາດ US ອະນຸຍາດໃຫ້ເວົາເຈົ້າທີ່ຈະມີສ່ວນເຂົາຮ່ວມບົນເງິນສັດດີການ SSA .
Spousal support order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງຊັ້ນຊຸ່ມຜົວເນັ້ນ	A support order for a spouse or former spouse of the obligor (NCP). Laotian – ຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກສໍາລັບຜົວເນັ້ນທີ່ຜົວເນັ້ນຄົນກ່ອນຂອງຜູ້ຮັບຜິດຊອບຕ້ອງຈາຍ.
Standard calculation <i>n.</i>		ການຄິດໄລ່ມາຕາຖານ	The amount of child support owed based on the Washington State Child Support Schedule. This amount does not include any other credits allowed for other children in the household or other reasons for deviation. Laotian – ຈຳນວນເງິນຂອງເງິນລ້ຽງລູກທີ່ບັງຕິດໜີ້ຢູ່ໄດ້ຍອີງຕາມຕາຫລາງເງິນລ້ຽງລູກຂອງຮັດດີຂຶ້ງຕັ້ນເງິນຈຳນວນນີ້ບໍ່ໄດ້ລວມເອົາເງິນຄຣດິດອື່ນໆແນວໄດແນວນີ້ທີ່ຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ສໍາລັບລູກຄຸນອື່ນຢູ່ໃນຄອບຄົວທີ່ເຫັນແນວອື່ນສໍາລັບການແຕກຕາງຈາກທັນມະດາ.
State Of Conception <i>n.</i>	SOC	ຮັດຂອງການຕັ້ງທ້ອງ ເປັນຕົວລູກນັ້ອຍ	The state in the US where a child is conceived. Laotian – ຮັດຢູ່ໃນ US ບ່ອນທີ່ລູກນັ້ອຍໄດ້ເປັນຕົນເປັນໄຕຂຶ້ນມາ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
State Office <i>n.</i>	SO	ຫ້ອງການຂອງຮັດ	The headquarters or an agencies central office. Laotian – ສໍານັກງານໃຫຍ່ທີ່ຫ້ອງການສູນກາງຂອງອົງການ.
State Parent Locator Service <i>n.</i>	SPLS	ຜະແນກຊອກຫາຝ່າ່ມ່ແມ່ຂອງຮັດ	The centralized locate unit in an IV-D agency. The unit searches for noncustodial parents and their assets. Laotian – ຫ້າມວຍຊອກຫາຝ່າ່ມ່ແມ່ຮວມສູນກາງຢູ່ໃນອົງການ IV-D . ຫ້າມວຍນີ້ຈະຊອກຫາຝ່າ່ມ່ແມ່ຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄຸ້ມຄອງແລະຊັບສິນບັດຂອງເວົາເຈົ້າ.
Statement <i>n.</i>	STMT	ໃບແຈ້ງການ	A financial record showing the amount of money due (needed to be paid). Laotian – ບັນທຶກການເງິນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນຈຳນວນເງິນທີ່ບໍ່ທັນໄດ້ຈ່າຍເຫຼືອ (ຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍ).
Statute Of Limitations <i>n.</i>	SOL	ກົດບັນຍັດຂອງຂອບເຂດ ເວລາ	The legal period of time DCS can collect a child support debt. Laotian – ຮະບະເວລາທາມກົດໝາຍທີ່ຜະແນກ DCS ສາມາດກັບເອົາຫນີ້ເງິນລ້ຽງຈຸກ.
Stay <i>v.</i>		ຢູ່	To stop or halt or postpone a legal action. Laotian – ທີ່ຈະປຸດທີ່ໄຈທີ່ເບື້ອນການກະທຳຕາມກົດໝາຍ.
Stipulated, Stipulation <i>n.</i>	STIP	ຖືກຕົກລົງກັນ, ການຕົກລົງກັນ	An agreement between the NCP, CP and DCS that there is a good cause (reason) for either late hearing or for vacating a default support order. Laotian – ການຕົກລົງເຫັນຜ້ອມຮະຫວ່າງ NCP, CP ແລະຜະແນກ DCS ວ່າມັນມີສາເຫດທີ່ດີ (ເຫດຜົນ) ສໍາລັບການຝັງເຮືອງຂ້າຫລືສໍາລັບການເລີກລົ້ນຄໍາສົງຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກທີ່ບໍ່ຮັດຕາມຫາຍນັດ.
Stored Value Card <i>n.</i>		ບັດມີຮາຄາຕາມທີ່ຖືກ ເກັບໄວ້ເຫັນ	A DCS Card or Visa Card. Child support payments are electronically put on the card instead of issuing checks for child support payments. Laotian – ບັດຂອງຜະແນກ DCS ຫີ້ບັດ Visa . ການຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກໄດ້ຖືກສົງເຊົາໃສ່ໃນບັດໂດຍທາງເອເລກໂຕຣນິກແຫນ່ນທ່ວາຈະເບີກເຊັກອອກໃຫ້ສໍາລັບການຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Subro only		ຮັດແທນທີ່ມັນ	A DCS case that does not enforce child support but collects money owed to Washington State. Laotian – ສໍານວນເອກສານຂອງຜະແນກ DCS ທີ່ບໍ່ບໍ່ລັບຕັບເງິນລ້ຽງລູກແຕ່ວ່າເກັບເຈົ້າເງິນທີ່ບໍ່ໄດ້ຕິດຫຸ້ນຮັດວ່ວຂຶ້ງຕົ້ນຢູ່.
Subrogated debt <i>n.</i>	SUBRO	ຫນີ້ແທນໃຫ້ຄົນອື່ນ	The substitution of one person in place of another person in a legal claim. DCS sets up these cases to collect child support arrears debt assigned to DSHS. Laotian – ການຮັດແທນຂອງຄົນນີ້ໃສ່ແທນບ່ອນຂອງອີກຄົນນີ້ຢູ່ໃນການທວງຕາມກົດໝາຍ.ຜະແນກ DCS ກໍ່ຕັ້ງສໍານວນເອກສານເຫຼົານີ້ເຝື່ອຈະເກັບຫນີ້ເງິນລ້ຽງລູກບໍ່ໄດ້ຈ່າຍກາຍຝ່ານມາທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ແກກກິນ DSHS .
Suggest, Suggested <i>v.</i>	SUG	ແນະນຳ, ຖືກແນະນຳ	To hint or refer to something indirectly. Laotian – ທີ່ຈະບອກແນວຄືດຫລືອ້າງອີງເຖິງແນວໄດ້ແນວນີ້ໂດຍທາງອ້ອມ.
Sum-certain <i>n.</i>		ຈຳນວນ-ແນ່ນອນ	A specific amount of money. Laotian – ຈຳນວນເງິນອັນຈາະຈົງ
Superior court <i>n.</i>	SUP	ສານສູງສຸດ	A court of general jurisdiction in the US, above municipal courts and below higher courts of appeal. Laotian – ສານຂອງຈຳນາດສານທີ່ໄປປູ້ໃນ US ,ສູງກວ່າສານປະຈຳເທສບານແລະຕໍ່ກວ່າສານຊຸທອນຂັ້ນສູງ.
Supplemental Security Income <i>n.</i>	SSI	ຮາບໄດ້ຄວາມໜັນຄົງ ເຟັ້ນຕີມ	An SSA benefit program for persons who qualify. Often these persons have a physical or mental disability. Laotian – ໄຄງ່າການຊ່ວຍເຫຼືອເງິນ SSA ສໍາລັບບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີສິດໄດ້ຮັບ.ສ່ວນຫລາຍແລ້ວບຸກຄົນເຫຼົານີ້ມີຄວາມເສັ້ນອົງຄະຫາງຮ່າງກາຍຫລືຈິດໃຈ.
Support debt <i>n.</i>		ຫນີ້ເງິນລ້ຽງລູກ	The amount of past due child support owed on a case. Also called arrears. Laotian – ຈຳນວນເງິນຂອງເງິນລ້ຽງລູກທີ່ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍກາຍຝ່ານມາທີ່ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍກາຍຝ່ານມາ.ບໍ່ຖືກເອັ້ນອີກວ່າແນນ້ນີ້ໄດ້ຈ່າຍກາຍຝ່ານມາ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Support enforcement agency <i>n.</i>		ຫ້ອງການບັງຄັບ ເກັບເງິນລ້ຽງລູກ	A state or public agency that enforces child support orders and laws (DCS). Laotian – ຫ້ອງການຂອງຮັດລົມສາທາກະນະທີ່ບັງຄັບໃຊ້ຄຳສັ່ງຈ່າກ ແລະ ກົດໝາຍເງິນລ້ຽງລູກ (DCS).
Support Enforcement Disbursement System <i>n.</i>	SEDS	ຮະບິບແຈກປາຍການ ບັງຄັບເກັບເງິນລ້ຽງລູກ	The computer system used to manage DCS cases. Laotian – ຮະບິບຄອມພິວເຕີທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະຄວບຄຸມສໍານວນເອກສານຂອງຜະແນນກDCS.
Support Enforcement Officer <i>n.</i>	SEO	ຜະນັກງານບັງຄັບເກັບ ເງິນລ້ຽງລູກ	The DCS staff person assigned to managed and enforce child support cases. Laotian – ຜະນັກງານຂອງຜະແນນກDCS ທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ກຳກັບ ຄວບຄຸມແລະບັງຄັບສໍານວນເອກສານເງິນລ້ຽງລູກ.
Support order <i>n.</i>		ຄຳສັ່ງຈ່າກເງິນລ້ຽງລູກ	A legal document establishing child support amounts either by court or administrative orders. Laotian – ເອກສານທາງກົດໝາຍທີ່ກໍ່ຕັ້ງຈໍານວນເງິນລ້ຽງລູກບໍ່ວ່າ ໂດບສານໜີຄຳສັ່ງຈ່າກຈໍານາດການປົກຄອງ.
Support Transfer Payment <i>n.</i>		ເງິນສົງຕໍ່ຄ່າລ້ຽງລູກ	The amount of money court or administrative orders require one parent to pay the other parent or custodial for child support. Laotian – ຈໍານວນເງິນທີ່ສານໜີຄຳສັ່ງຈ່າກຈໍານາດການປົກຄອງບໍ່ງ ໃຫ້ຜໍ່ແມ່ຄົນນີ້ທີ່ຈະຈ່າຍໃຫ້ຜໍ່ແມ່ອີກຄົນນີ້ໜີ້ປົກຄອງ ສໍາລັບເງິນລ້ຽງລູກ.
Suspend, Suspense <i>n.</i>	SUSP	ໄຈະໄວ້, ການໄຈະໄວ້	An account used to record payments temporarily when there is a question about how to apply a payment. Laotian – ບັນຊີທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະບັນທຶກການຈ່າຍເງິນໄດ້ຍ່ອງຄ່າວເມື່ອ ມັນມີຄຳຖາມກ່ຽວກັບວ່າຈະໃຊ້ເງິນຈໍາຍມາແນວໃດ.
Swab <i>n.</i>		ແລກປ່ຽນ	A small piece of cotton attached to the end of a stick used for collecting a sample of a man's saliva. The saliva is tested of DNA to determine paternity. Laotian – ຍອງຝ້າຍອັນນັ້ອຍໆທີ່ຕິດຢູ່ສິນຂອງໄມ້ທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບການ ເກັບເອົາຕົວປ່າງຂອງນ້ຳລ້າບຂອງຜູ້ຊາຍ. ມ້າລາຍໄດ້ຖືກກວດ ເບີງ DNA ເພື່ອຈະຕັດສິນສາບເລືອດຜ່າລູກ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Telephone system for deaf n.	TDY	ຮະບົບໄທຮະສັບສຳລັບຄົນຫຼຸ້ານວກ	A system that allows persons who cannot hear to communicate using a telephone. Laotian – ຮະບົບທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ບຸກຄົມຜູ້ທີ່ບໍ່ສາມາດໄດ້ເຮັນທີ່ຈະຕິດກັນໄດ້ບການໃຊ້ໄທຮະສັບ.
Temporary, Temporarily adv.	TEMP	ຊົວຄາວ, ໂດຍຊົວຄາວ	In place for a short or limited time period. Laotian – ປຸ່ໃນສະຖານທີ່ສຳລັບຮະບະເວລາອັນສັ້ນໜ້າຈຳກັດ.
Temporary assistance for needy families n.	TANF	ການຊ່ວຍເຫຼືອຊົວຄາວສຳລັບຄອບຄົວຂັດສິນ	Money payments, and care for dependent children and needy parents or a relative they live with. Laotian – ການຈ່າຍເງິນ,ແລະການເບິ່ງແບງງຸດແລສຳລັບດັກນ້ອຍໜ້ວງເຝັ້ງແລະຝ່າຍື່ມ໌ໜີ້ນ້ອງຜູ້ທີ່ຕ້ອງການເງິນທີ່ເວົາເຈົາອາສີບຢູ່ນໍາ.
Temporary court order n.		ຄຳສັ່ງຈາກສານຊົວຄາວ	A legal document entered pending the final court order. Laotian – ເອກສານທາງກົດໝາຍທີ່ຖືກສັ່ງອອກມາໃນຂະນະລໍຖ້າຄຳສັ່ງສຸດຂາດຈາກສານ.
Temporary parenting plan n.		ແຜນການລ້ຽງຈຸກຊົວຄາວ	A short term plan put into place until the divorce decree is final. These plans tell which parent will live with the children and how the children will be raised. Laotian – ແຜນການຮະບະສັນທຶນທີ່ຖືກເອົາອອກມາໃຊ້ຈົນກວ່າວ່າໃບປ່າຮ້າງຈະເປັນສຸດຂາດ.ແຜນການອັນນີ້ຈະອກວ່າຝ່າຍື່ມ໌ຄືນໄດຈະຢູ່ນຳລູກແລະລູກຈະຖືກລ້ຽງໃຫ້ໃຫຍ່ໄດ້ແນວໃດ.
Termination n.	TERM	ການຕັດ	The act of stopping or ending. Termination of child support means child support payment stop. Laotian – ການກະທຳຂອງການປຸດໜ້າຈົບລົງ.ການຕັດໃນເງິນລ້ຽງຈຸກໝາຍເຖິງການປຸດຈ່າຍເງິນລ້ຽງຈຸກ.
Termination of services adv.		ການປຸດການບໍ່ຮຶການ	Refers to when DCS closes and stops working on a child support case. Laotian – ອ້າງອີງເຖິງເນື່ອເວລາພະແນກ DCS ປິດຫຼັບປຸດຮັດວຽກໃນສຳນວນເອກສານເງິນລ້ຽງຈຸກ.
Title IV-A n.		ມາຕຣາ IV-A	Refers to the Social Security Act under Title XX. Laotian – ອ້າງອີງເຖິງກົດໝາຍຄວາມໜັ້ນຄົງສັງຄົມພາປໄຕມາຕຣາXX.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Title IV-A agency <i>n.</i>		ຫ້ອງການມາตรາ IV-A	The office in DSHS that manages the TANF program administering cash, medical and food assistance in Washington State. Laotian – ຫ້ອງການຢູ່ໃນກົມ DSHS ທີ່ກຳກັບນຳໄຄງການ TANF ຂຶ້ງຄວບຄຸມການຊ່ວຍເຫຼືອເງິນ, ພະຍາບານແລະອາຫານຢູ່ໃນຮັດວໍຊີງຕັນ.
Title IV-D agency <i>n.</i>		ຫ້ອງການມາตรາ IV-D	DCS is the agency administering the federal child support program also called WSSR for the Washington state support registry. Laotian – ພະແນກ DCS ພັນຍາຫ້ອງການທີ່ຄວບຄຸມໄຄງການເງິນລົງຈູກຂອງຮັດວໍຊີງຕັນ ຂໍ້ມູນສຳເນົາການພະແນກ WSSR ສໍາລັບທະບຽນເງິນລົງຈູກຂອງຮັດວໍຊີງຕັນ.
Title IV-D case <i>n.</i>		ສໍານວນມາตรາ IV-D	A DCS case providing child support enforcement services. Laotian – ສໍານວນເອກສານຂອງພະແນກ DCS ຂຶ້ງເອົາການບໍລິການບັງຄັບເງິນລົງຈູກໃຫ້.
Title IV-E case <i>n.</i>		ສໍານວນມາตรາ IV-E	A foster care case. Laotian – ສໍານວນເອກສານການລັງງຽດຕັກກໍາຟ້າ.
Toll <i>v.</i>		ຢຸດກ່ອນ	A legal term meaning to stop temporarily. Laotian – ຖ້ວຍຄໍາທາງກົດໝາຍຊື່ມີຄວາມໜາຍວ່າທີ່ຈະຢຸດໄວ້ຊ່ວຍຄາວ.
Total obligation <i>n.</i>	XFER	ການຮັບຜິດຊອບທັງໝົດ	The entire child support amount ordered and owed on a case before deducting credits or applying payments. Laotian – ຈໍານວນເງິນລົງຈູກທັງໝົດທີ່ຖືກສ້າງອອກມາຫລືບັງຕິດໜີ້ຢູ່ໃນສໍານວນເອກສານກອນການຫັກເອົາຄຣດິດອອກຫລືການຄືດໄລ່ເງິນຈ່າຍເຫັນໄສ່.
Transfer <i>v.</i>		ໄອນ	To shift or move from one place to another. Laotian – ທີ່ຈະເຄື່ອນທີ່ຫລືບໍາຍອອກຈາກບ່ອນນີ້ໄປຫາບ່ອນນີ້.
Tribal Liaison <i>n.</i>	TL	ການຕິດຕໍ່ຂົນເຜົ່າ	A person representing a Native American tribe. Laotian – ບຸກລິນທີ່ເປັນຕົວແທນຂົນເຜົ່າອະເມຣີກັນດັ່ງເດີນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Tribunal <i>n.</i>		ສານ	A state court, tribal court, administrative agency lawfully allowed to establish, enforce or modify child support orders or to determine parentage. Laotian – ສານຂອງຮັດ,ສານຂອງອຸນເຜົ່າ,ຫ້ອງການຄໍານາດການປົກຄອງທີ່ຖືກຂະນຸມາດໃຫ້ກໍ່ຕັ້ງ,ບັງລັບໃຊ້ຫລິດແບ່ງຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກທີ່ຜູ້ຈະກໍ່ຕັ້ງການລ້ຽງລູກ.
Unemployment Compensation <i>n.</i>	UC	ເງິນວ່າງງານ	This refers to money paid by ESD to persons who qualify when they do not have a job. Laotian – ອັນນີ້ອ້າງອີງເຕິງເງິນທີ່ຖືກຈ່າປະໄດຍກົມ ESD ໃຫ້ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີເງື່ອນໄວໄດ້ລັບເນື້ອເວລາເວົາເຈົ້າບໍ່ມີຢູ່ກະຮັດ.
Uniform Interstate Family Support Act <i>n.</i>	UIFSA	ກົດໝາຍຊູ້ມີຄອບຄົວ ຮະຫວ່າງຮັດແບບທຸວກັນ	The law that sets a process for collection of interstate (other states) child support cases. Laotian – ກົດໝາຍທີ່ກໍ່ຕັ້ງການດໍາເນີນງານສໍາລັບການຕັ້ງເງິນໃນສໍານວນເອກສານເງິນລ້ຽງລູກຮ່າງຮັດ (ຮັດອື່ນ).
Unreimbursed assistance <i>n.</i>		ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອທີ່ບໍ່ທັນ ຖືກຈ່າຍໃຫ້ຄົນທີ່ອ.	The total amount of assigned public assistance (TANF) paid to a family that has not been paid or collected. Laotian – ຈຳນວນເງິນທັງໝົດຂອງເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສາທາະນະ (TANF) ທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃສ່ຊື່ຖືກຈ່າຍໃຫ້ແກ່ຄອບຄົວຊູ່ວ່າບໍ່ທັນຖືກຈ່າຍໃຫ້ຫລືຕັ້ງເອົາຄົນທີ່ອ.
Vacate, Vacated <i>v.</i>	VAC	ເລີກລົ້ມ, ຖືກເລີກລົ້ມ	When a court or administrative agency cancels a child support order. Laotian – ເນື້ອເວລາສານຫລືຫ້ອງການຄໍານາດການປົກຄອງປົກເລີກຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກ.
Variable order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງປ່ຽນແປງໄດ້	A court order that sets ways to establish and change a monthly child support payment amount. Laotian – ຄໍາສັ່ງຈາກສານທີ່ຕັ້ງທຶນທາງຜູ້ຈະກໍ່ຕັ້ງແລະປ່ຽນແປງຈຳນວນເງິນຂອງການຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກປະຈໍາດືດ້ອນ.
Vehicle <i>n.</i>		ຍານພາຫະນະ	An automobile, car, truck, or van. Laotian – ຮົດບິນ,ຮົດ,ຮົດກະບະ,ຫລືຮັດແວນ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Versus <i>prep.</i>	VS	ຕໍ່ສັກບ	In a contest or court action one person against another or an alternative between two items. Laotian – ບູ້ໃນການອັດຄ້າມຫລິການຝ້ອງຂຶ້ນສານຂອງຄົນນີ້ໃສ່ອັກຄົນ ນີ້ຫລິການເລືອກເອົາອັນນີ້ຮຽທ່າງສອງປາງ.
Veteran's Administration <i>n.</i>	VA	ະະແນກປຶກໂອງ ນັກຮົບເກົ່າ	The federal department that administers military veteran benefits and services. Laotian – ກົມຂອງຮຸຖານກາງຊື່ບໍ່ຮິຫານຄວບຄຸມສັດດີການ ແລະການບໍ່ຮິການສໍາລັບທະຫານນັກຮົບເກົ່າ.
Victims Advocate <i>n.</i>		ຜູ້ຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ຄາະຮ້າຍ	A representative or defender who pleads or acts in another's behalf often in cases of family violence or abuse. Laotian – ຜູ້ຕາງໜ້າຫລືຜູ້ປ້ອງກັນຜູ້ທີ່ສູ່ຄະດີຫລືສະແດງຕົວໃນນາມ ຂອງຄົນອື່ນສ່ວນຫລາຍແລ້ວແນ່ນບູ້ໃນຄະດີຂອງການຝຶດຖຽງ ກັນຮຸນແຮງບູ້ໃນຄອບຄົວຫລິການກົດຂີ່ຂຶ້ນເຫັງ.
Visitation <i>n.</i>		ການຢ້ຽມຢານ	A parent's right to visit a child or have a child as a visitor, as specified in divorce decrees and parenting plans. Laotian – ສິດທິຂອງຝ່າມ໌ທີ່ຈະຢ້ຽມຢານລູກຫລືມີລູກເປັນຜູ້ມາຢ້ຽມ ຢານ,ຕາມທີ່ຖືກເຈາະຈົງບູ້ໃນໃບປ່າຮ້າງແລະແຜນການລ້ຽງລູກ.
Voluntary Payment, Voluntarily <i>adv.</i>	VOL	ການຈ່າຍເງິນ ຕາມສະນັກໃຈ, ປ່າງສະນັກໃຈ	Making a payment on one's own free will, willingly. Laotian – ການທ່າການຈ່າຍເງິນດ້ວຍຄວາມຝໍໃຈຂອງຕົນເອງ,ໂດຍ ຍືນດີເຮັດ.
Warrant <i>n.</i>	WAR	ໃບສັງຈ່າຍ	A legal voucher authorizing payment or receipt of money. Also, a judicial writ authorizing an officer to execute a judgment or make a search, seizure or arrest. Laotian – ໃບຊັກຕາມກົດໝາຍທີ່ອະນຸມັດການຈ່າຍເງິນຫລິການ ຮັບເອົາເງິນ,ອີກແນວນິ່ງ,ໃບຄໍາສັ່ງຈາກສານອະນຸບາດໃຫ້ ເຈົ້າໜ້າທີ່ຈະອອກຄໍາຕັດສິນຫລືທຳການຊອກຫາ,ການ ຢຶດເອົາຫລິການຈັບກຸມຕົວ.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
Washington Administrative Code <i>n.</i>	WAC	ກົດໝາຍປົກຄອງ ຂອງຮັດວ່າຊີງຕົນ	The compiled rules and regulations adopted by state agencies to implement Washington State laws. Laotian – ກົດຮຽບແລະຂໍ້ບັງຄັບທີ່ຖືກໄຮນເວົ້າກັນຊຶ່ງຖືກຮັບຮອງເອົາໄດ້ບໍ່ອ່ານວິທີ່ຂອງຮັດຜູ້ຈະວາງໃຊ້ກົດໝາຍຂອງຮັດວ່າຊີງຕົນ.
Washington State Child Support Schedule <i>n.</i>	WSCSS	ມາຕາລາງເງິນລ້ຽງລູກ ຂອງຮັດວ່າຊີງຕົນ	The basic standard that must be used to set child support payment amounts in Washington State. Laotian – ມາຕາຖານີ້ນຖານຊຶ່ງຕ້ອງໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຈະກໍ່ຕັ້ງຈຳນວນເງິນລ້ຽງລູກຢູ່ໃນຮັດວ່າຊີງຕົນ.
Washington State Support Registry <i>n.</i>	WSSR	ທະບຽນເງິນລ້ຽງລູກ ຂອງຮັດວ່າຊີງຕົນ	DCS acting as WSSR receives and distributes child support payments. Laotian – ພະແນກ DCS ທຳມັນທີ່ເປັນ WSSR ຈະຮັບເອົາແລະ ແຈກປາບການຈ້າຍເງິນລ້ຽງລູກ.
With Reference To <i>adj. ph.</i>	RE	ໂດຍການອີງໄສ	Connecting information to another source of information. Laotian – ການຕິດທະຮົາບາຍລະອຽດໄປໃສ່ແຫ່ງມາຂອງຮາບລະອຽດອີກບ່ອນນີ້.
Withhold, Withheld, Withholding <i>v.</i>	W/H	ກັກເອົາໄວ້, ຖືກກັກເອົາໄວ້, ການກັກເອົາໄວ້	To deduct from an employee's pay like income tax. Laotian – ທີ່ຈະຫັກເອົາອອກຈາກການເບີກເງິນຂອງພະນັກງານເຊັ່ນວ່າພາສີຣາຍໄດ້.
Without prep.	W/O	ປາສຈາກ	With something lacking or taken away. Laotian – ສິ່ງໄດ້ສິ່ງນີ້ທີ່ຂາດເວີນຫລືຖືກເອົາອອກໄປ
Work <i>n.</i>	WK	ວຽກງານ	Physical or mental effort or action directed to the production of accomplishment of something: Labor, Employment: job. The way a person earns wages. Laotian – ຄວາມພະຍາຍາມຫລືການກະທຳທາງຮ່າງກາຍຫລືຈິດໃຈທີ່ອັນດີໄປສູ່ການພະລິດຄວາມສຳເລັດຂອງສິ່ງໄດ້ສິ່ງນີ້:ແຮງງານ,ວຽກງານ:ການງານ.ທຶນທາງທີ່ບຸກຄົນຫາເງິນຮາບໄດ້.

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
English / Laotian

English	Abbreviation	Laotian	English / Laotian Definition
WSSR Language <i>n.</i>		ພາສາ WSSR	Wording in a court or administrative order that directs the NCP to make child support payments to WSSR. Laotian – ຄໍາເວົ້າຢູ່ໃນຄໍາສັ່ງຈາກສານຫລືອໍານາດການປຶກຄອງທີ່ຂຶ້ນນຳ ໃຫ້ NCP ທຳການຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກໄປທາ WSSR .
WSSR order <i>n.</i>		ຄໍາສັ່ງ WSSR	A court or administrative child support order requiring payments to Washington State Support Registry. Laotian – ຄໍາສັ່ງຈ່າຍເງິນລ້ຽງລູກຈາກສານຫລືອໍານາດການປຶກຄອງ ທີ່ບໍ່ມີໃຫ້ນິການຈ່າຍເງິນໄປທາຫະບຽນເງິນລ້ຽງລູກຂອງຮັດວິຊີຕັນ.
Year <i>n.</i>	YR	ປີ	The time period made up of 365 days. Laotian – ຮະບະເວລາທີ່ປະກອບດ້ວຍ 365 ວັນ.



DCS Division of Child Support

DSHS 22-1187 LA (8/07)